

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
für Rasentrimmer**
- ⒼⒷ **Directions for Use
Grass Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi du
coupe-bordure**
- ⒼⒹ **Gebruiksaanwijzing
voor grastrimmer**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
recortadora de césped**
- ⒫ **Manual de instruções para
roçador de relva**
- Ⓐ **Bruksanvisning för
grästrimmer**
- ⒻⒺ **Käyttöohje
Ruohotrimmari**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso del
tosaerba a filo**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
for græstrimmer**
- ⒫Ⓕ **Instrukcja obsługi kosy
elektrycznej**
- Ⓕ **Használati utasítás
Pázsittrimmerhez**



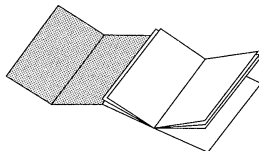
Art.-Nr.: 34.011.20

I.-Nr.: 01011

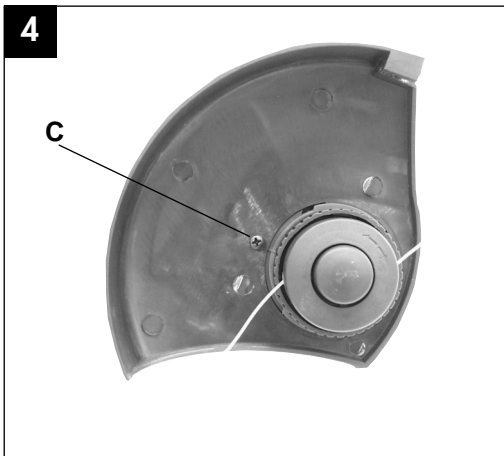
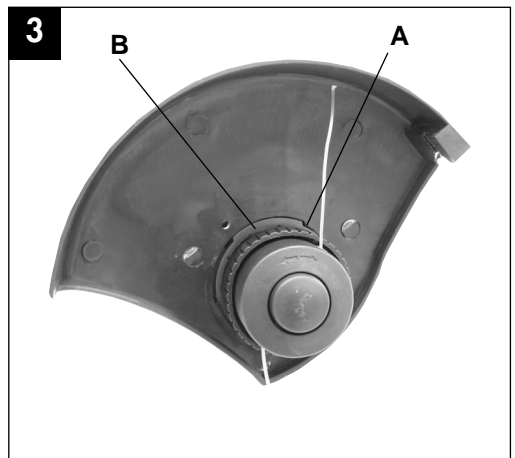
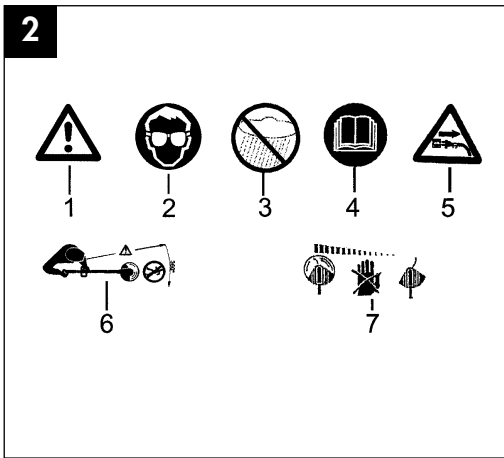
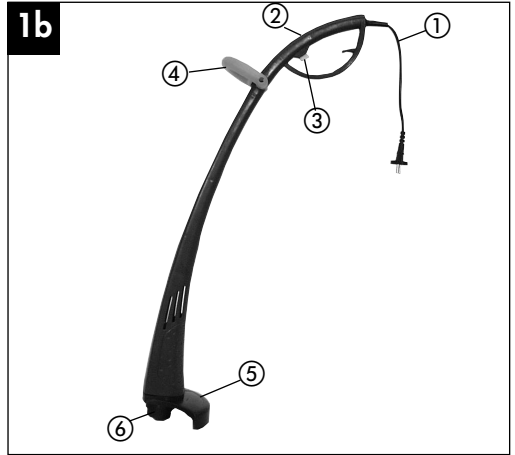
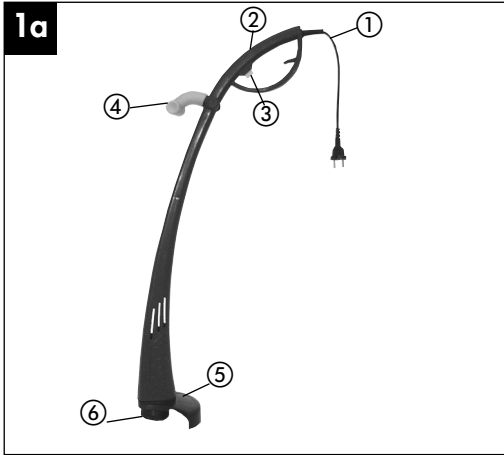
Art.-Nr.: 34.013.20

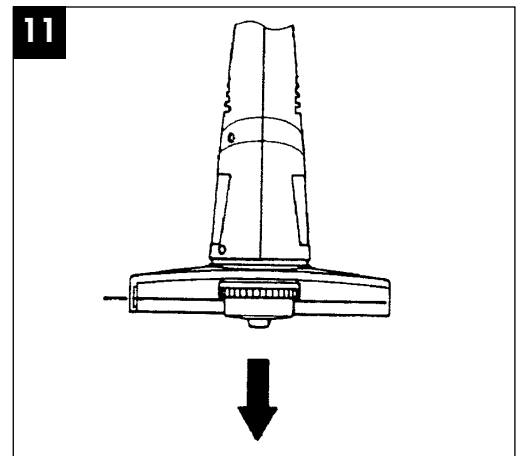
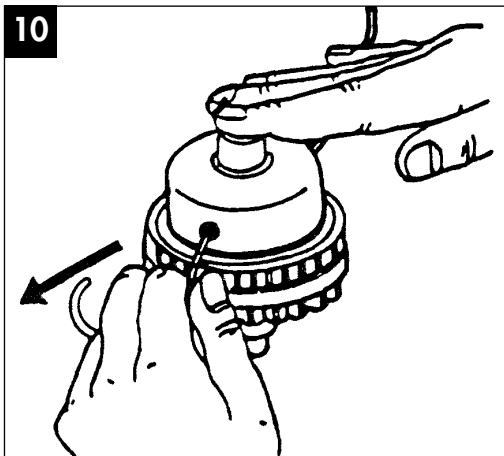
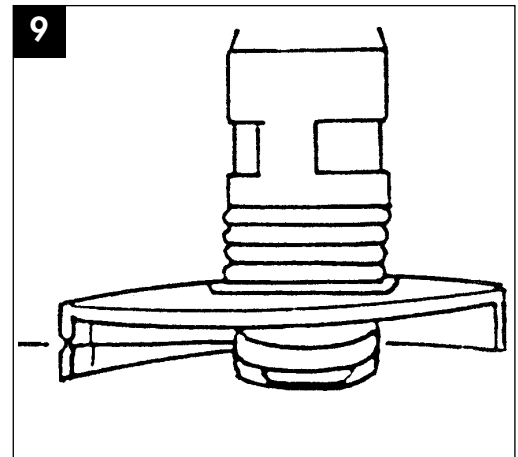
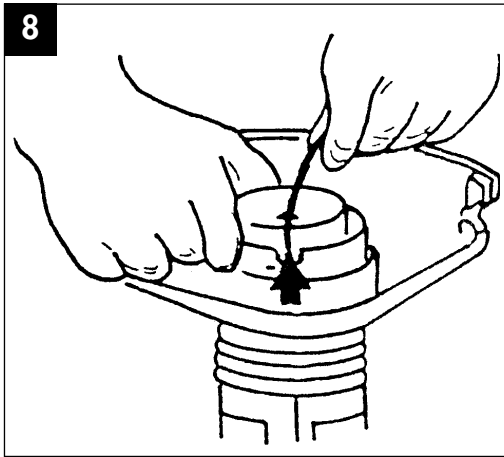
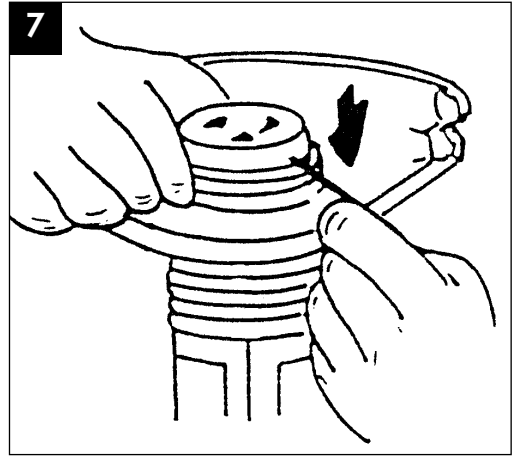
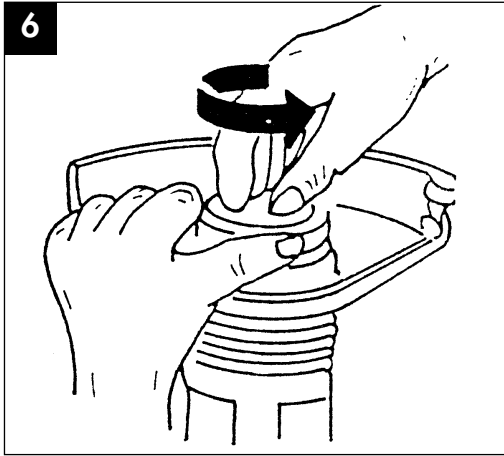
I.-Nr.: 01011

ERT **200**
ERT **250**



- Ⓓ Bitte Seite 2-5 ausklappen
- ⒼⒷ Please pull out page 2-5
- Ⓕ Veuillez déplier les pages 2-5
- Ⓝ Gelieve blz. 2-5 uit te vouwen
- Ⓔ Desdoblar página 2-5
- Ⓟ É favor desdobrar as páginas 2-5
- Ⓢ Fäll ut sidorna 2-5
- ⒻⓃ Käännä sivut 2-5 auki
- Ⓘ Aprite le pagine dalla 2 alla 5
- ⒹⓀ Klap siderne 2-5 ud
- ⓅⓁ Prosimy rozložte instrukcję na stronach 2-5
- ⒻⒽ Kérjük a 2 - 5 - ig levő oldalakat szétnyitni.

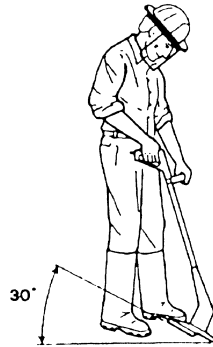




12



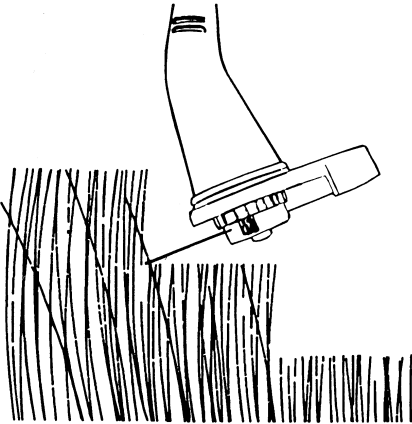
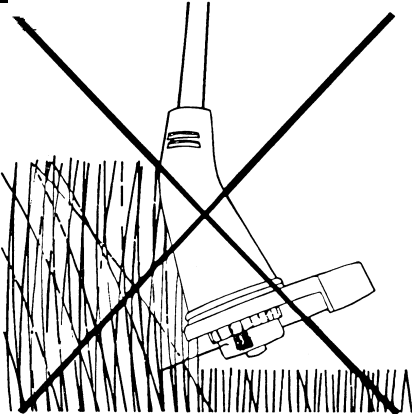
13



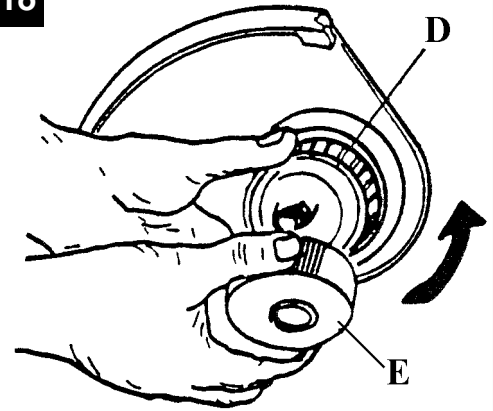
14



15



16



17



1. Gerätebeschreibung ERT 200 (Bild 1a) und ERT 250 (Bild 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Netzkabel		
2. Oberer Handgriff		
3. Ein- Ausschalter		
4. Zusatzhandgriff	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Schutzhaube	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Fadenspule	34.051.33	34.051.34

2. Wichtige Hinweise



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Rasentrimmer nicht benutzen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
 - Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
 - Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
 - Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
 - Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen. Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
 - Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.
 - Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
 - Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
 - Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
 - Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, daß der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
 - Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefeln (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
 - Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt! Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
 - Schalten Sie den Motor ab wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren und ziehen Sie den Netzstecker.
 - Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
 - Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
 - Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
 - Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
 - Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.
- ⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, daß**

dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des Garantieanspruches.

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden.
- Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an der Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient.
- Achten Sie darauf, daß Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wird.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muß mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist. Die Anschlußleitung muß regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlußleitung nicht einwandfrei ist.
- Die verwendeten Anschlußleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muß spritzwassergeschützt sein.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.

- Muß das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, daß keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinem Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.

⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!



3. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Abb. 2) auf dem Gerät

- 1: Warnung!
- 2: Augenschutz tragen!
- 3: Vor Feuchtigkeit schützen!
- 4: Vor Inbetriebnahme lesen Sie die Gebrauchsanweisung!
- 5: Vor der Prüfung einer beschädigten Anschlußleitung Netzstecker ziehen!
- 6: Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
- 7: Werkzeug läuft nach!

4. Technische Daten

	ERT 200	ERT 250
Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Leistung:	200 Watt	250 Watt
Schnittkreis:	200 mm	200 mm
Umdrehungen n ₀ :	13800 min ⁻¹	12400 min ⁻¹
Nylon-Schneidfaden:	Ø 1,3mm	Ø 1,3mm
Schalldruckpegel	81 dB	82 dB
LPA:		
Schalleistungspegel		
LWA:	92 dB	93 dB
Vibration a _w	≤ 2,5 m/s ²	≤ 2,5 m/s ²
Gewicht:	1,25 kg	1,35 kg
Artikelnummer:	34.011.20	34.013.20

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/538/EWG) gemessen. Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen beträgt $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ und wurde nach ISO 5349 ermittelt.

5. Montage Schutzhaube

- Die Schutzhaube wie gezeigt (Abb. 3) auf den Motorkopf stecken, entgegen dem Uhrzeiger bis zum Anschlag drehen (Bajonetverschluss) und mit der beiliegenden Schraube (C) befestigen (Abb. 4). HINWEIS (Abb. 3): Achten Sie darauf, dass die Schutzhaube beim Drehen plan auf

dem Rasentrimmergehäuse aufliegt und der Steg (A) am Schutz rechts vom Gehäusesteg (B) liegt .

6. Montage Handgriff (nur ERT 250)

Der Handgriff wird, wie in Abb. 5 dargestellt, montiert.

7. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden. Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern imSinn von Kompostieren verwendet werden.

8. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Ein kurzer oder abgenutzter Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen.

ACHTUNG! Beim Einstellen der Fadenlänge unbedingt Netzstecker ziehen!

Nur ERT 200:

Bei der ersten Inbetriebnahme und bei Verschleiß des Nylonfadens muß dieser kräftig herausgezogen werden. Den Nylonfaden bis zum Rand der Schutzhaube herausziehen (Abb. 8). Dazu bitte auch Abschnitt 9 „Austausch der Fadenspule“ beachten. Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten (Abb. 9).

Nur ERT 250:

Bei der ersten Inbetriebnahme muß der Nylonfaden kräftig herausgezogen werden. Dazu Druckknopf (Abb. 10) drücken und Faden bis zum Rand der Schutzhaube herausziehen. Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten (Abb. 9). Ein kurzer oder abgenutzter

Nylonfaden führt zu niedrigen Schnittleistungen. Um die richtige Fadenlänge wiederherzustellen, den Rasentrimmer während der Schneidkopf läuft auf den Boden drücken. Auf diese Weise reguliert sich die Fadenlänge von selbst (Abb. 11).

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras naß ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen. (Abb. 12)
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten drücken Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1a-1b / Pos.3)
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1a-1b / Pos.3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Abb. 13 und Abb. 14).
- Bei langem Gras muß das Gras, von der Spitze aus, stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Abb. 15).
- Nutzen Sie die Schutzhaube aus, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

9. Austausch der Fadenspule

ACHTUNG! Vor Austausch der Fadenspule unbedingt Netzstecker ziehen!

Nur ERT 200:

- Halten Sie die Spulenaufnahme fest und drücken Sie die Fadenspule nach unten. Drehen Sie die gedrückte Fadenspule soweit gegen den Uhrzeigersinn, bis sie abgenommen werden kann (Abb. 6).
- Leere gegen volle Fadenspule ersetzen, Fadenende wenn nötig durch die seitliche Bohrung der Spule führen.
- Fadenspule auf die Spulenaufnahme setzen, Spulenaufnahme festhalten, Fadenspule nach

unten drücken und gleichzeitig im Uhrzeigersinn drehen bis sie fest sitzt.

- Faden durch einen der beiden Schlitze der Spulenaufnahme bis zum Rand der Schutzhaube führen (Abb. 7 und Abb. 8).
- Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten (Abb. 9).

ACHTUNG! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen.

Nur ERT 250:

- Halten Sie die Motoraufnahme (D) fest und drehen Sie die Spulenaufnahme (E) soweit gegen den Uhrzeigersinn, bis sie abgenommen werden kann (Abb. 16).
- Leere gegen volle Fadenspule ersetzen, Fadenende durch die seitlichen Bohrungen der Spulenaufnahme führen (Abb. 17).
- Spulenaufnahme auf die Motoraufnahme setzen, Motoraufnahme festhalten, Spulenaufnahme nach unten drücken und gleichzeitig im Uhrzeigersinn drehen bis sie fest sitzt.
- Druckknopf drücken und Faden bis zum Rand der Schutzhaube herausziehen (Abb. 10).
- Beim ersten Anlauf des Schneidkopfes wird der Faden auf die richtige Länge abgeschnitten (Abb. 9).

ACHTUNG! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen.

11. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Ablagerungen an der Schutzhaube mit einer Bürste entfernen
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichten Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen.
- Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

13. Entsorgung

Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

1. Layout of ERT 200 (Figure 1a) and ERT 250 (Figure 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Power cable		
2. Upper handle		
3. ON/OFF switch		
4. Adjustable handle	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Guard hood	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Line spool	34.051.33	34.051.34

2. Important notes



Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the grass trimmer, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons the grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

Examine the grass trimmer each time before you use it. Do not use the trimmer if any safety devices are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.

Use the grass trimmer only for the purpose specified in these instructions.

You are responsible for safety in your work area.

Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects you find.

Watch out for foreign objects while you work. If you still hit upon an obstacle while cutting, turn off the grass trimmer and remove the obstacle.

Work only in good visibility. Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!

Never leave the grass trimmer unattended at your work place. Store the trimmer in a safe place during interruptions.

If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the grass trimmer while you are moving there.

Never use the grass trimmer in the rain or in moist or wet conditions.

Protect the grass trimmer from the damp and rain.

Before you switch on the grass trimmer, make sure that there are no stones or other objects touching the nylon line.

Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves. Be sure to hold the grass trimmer away from your body when it is switched on!

If the grass trimmer is turned over or if it is not in working position, do not switch it on.

Switch off the motor when you are not using the grass trimmer, when you leave the trimmer unattended, when you are checking the trimmer, if the power cable is damaged, when you want to remove and replace the spool, and when you are moving the trimmer to another location.

Keep the grass trimmer away from other persons, particularly children and pets.

There may be stones and other objects in the flying cut grass.

Keep at least 5 m away from other persons and animals when you are working with the grass trimmer.

To prevent injury to yourself and damage to the grass trimmer, never cut against hard objects.

Use the edge of the guard to keep the grass trimmer away from walls, changes of surface and fragile objects.

Never use the grass trimmer without a guard.

⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.

Never try to stop the cutter (nylon line) with your hands. Wait until it stops by itself. It is imperative to use only the original nylon line.

Never use metal wire instead of the nylon line. Beware of injuring yourself on the line cutting device.

Keep the air vents clear of dirt. After use, unplug the machine and check it for damage.

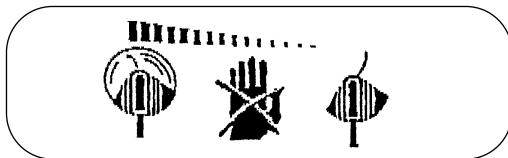
Never attempt to cut grass that is not growing on the ground. For example, do not try to cut grass growing on walls, rocks, etc.

Within the working radius of the grass trimmer

the user is responsible for any damage caused to third persons by use of the trimmer. Never cross roads or pebble paths with the grass trimmer switched on. When you are not using the grass trimmer, keep it in a dry place out of the reach of children.

Use the grass trimmer only as described in these directions for use and always hold it vertical to the ground. All other positions are dangerous. Check the screws regularly to see that they are properly tightened. The mains voltage must be the same as the voltage specified on the rating plate. Check the power cable regularly for signs of damage or aging. Never use the grass trimmer if the power cable is in less than perfect condition. Power cables used with the trimmer must not be of a lighter duty class than HO7RN-F rubber-insulated flexible cables according to DIN 57282 / VDE 0282 with a minimum diameter of 1.5 mm². Plug connectors must be equipped with earthing contacts and the coupling must be rain-water-protected. Keep cables and other objects out of the area you want to cut. If you have to lift the grass trimmer to move it, switch off the motor and wait for the rotating tool to stop. Before you leave the trimmer, switch off the motor and pull out the power plug. Before you connect the grass trimmer to the power supply, make sure that none of its moving parts are damaged and that the line spool is correctly inserted and fastened. Never cut against hard objects when using the grass trimmer. This is imperative to avoid causing injury to the user and damage to the trimmer. Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes. Have repairs carried out only by a qualified electrician. Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay. Always keep your hands and feet away from the cutting mechanism, particularly when you switch on the trimmer. After pulling out new line, always return the trimmer to normal working position before you switch it on again. Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer. Pull out the power plug before carrying out any inspection, cleaning or other work on the trimmer and whenever it is not being used.

⚠ Caution! The nylon line will run on for a few seconds after the tool is switched off!



3. Explanation of the warning notice (see Figure 2) on the grass trimmer

- 1: Caution!
- 2: Wear safety goggles!
- 3: Protect from the damp!
- 4: Read the directions for use before putting into operation for the first time!
- 5: Pull out the power plug before checking if a connecting lead is damaged!
- 6: Keep third parties away from the danger zone!
- 7: The tool runs on after being switched off!

4. Technical data

	ERT 200	ERT 250
Voltage:	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	200 W	250 W
Cutting width:	200 mm	200 mm
Revolutions n ₀ :	13800 min ⁻¹	12400 min ⁻¹
Nylon cutting line:	Ø 1.3mm	Ø 1.3mm
Sound pressure level		
LPA:	81 dB	82 dB
Sound power level		
LWA:	92 dB	93 dB
Vibration a _w	≤ 2,5 m/s ²	≤ 2,5 m/s ²
Weight:	1.25 kg	1.35 kg
Article number:	34.011.20	34.013.20

The noise level of this machine may exceed 85 dB(A). In this case, noise protection measures need to be introduced for the user. The machine's noise was measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/538/EEC). The level of vibrations emitted from the handle is ≤ 2,5 m/s². Measurements were taken in accordance with ISO 5349.

5. Fitting the guard hood

- Plug the guard hood on the motor head as illustrated (Figure 3), twist counter-clockwise as far as the stop (bayonet lock) and fasten with the supplied screw (C) (Figure 4). **IMPORTANT** (figure 3): When you twist the guard hood, make sure that it sits squarely on the grass trimmer housing and that the stud (A) on the guard lies to the right of the stud (B) on the housing.

6. Fitting the handle (only ERT 250)

The handle is fitted as illustrated in Figure 5.

7. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens. Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use.

Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

8. Starting for the first time and operation

The grass trimmer is designed only for cutting grass. A short or worn nylon line will result in poor cutting performance.

IMPORTANT! Be sure to pull out the power plug before you adjust the line length!

The following applies only to the ERT 200:

You will need to exert a certain force to pull out the line when the trimmer is used for the first time or when the nylon line is worn. Pull out the line as far as the edge of the guard hood (Figure 8). In this connection please refer also to Section 9 „Replacing the line spool“. The line will be cut to the correct length the first time the cutting head is started (Figure 9).

The following applies only to the ERT 250:

You will need to exert a certain force to pull out the line when the trimmer is used for the first time. To do so, press on the pushbutton (Figure 10) and pull out the line as far as the edge of the guard hood. The line will be cut to the correct length the first time the cutting head is started (Figure 9). A short or worn nylon line will result in poor cutting performance. To restore the correct line length, press the trimmer against the ground while the cutting head is running. The length of the line will then be adjusted automatically (Figure 11).

Your grass trimmer will work at its best if you observe the following instructions:

- Never use the grass trimmer without its safety devices.
- Do not cut grass when it is wet. The best results are had on dry grass.
- Connect the power cable to an extension cable and hook the extension cable on the handle (Figure 12).
- To activate the grass trimmer, press the On/Off switch (Figure 1a-1b / Item 3).
- To deactivate the grass trimmer, let go of the On/Off switch (Figure 1a-1b / Item 3).
- Do not move the grass trimmer against the grass until the switch is pressed, i.e. wait until the trimmer is running.
- For the correct cutting action, swing the grass trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (see Figure 13 and Figure 14).
- Make several passes to cut long grass shorter step by step from the top (see Figure 15).
- Make full use of the guide hood in order to avoid unnecessary line wear.
- Keep the grass trimmer away from hard objects in order to avoid unnecessary line wear.

9. Replacing the line spool

Be sure to disconnect the power plug from the power supply before you replace the line spool!

The following applies only to the ERT 200:

- Hold the spool mount tightly and press down the line spool. Twist the depressed line spool counter-clockwise until it can be removed (Figure 6).
- Replace the empty line spool with a full one. If necessary, thread the end of the line through the hole in the side of the spool.
- Place the line spool on the spool mount, hold the

spool mount tightly, press down the spool and twist the depressed spool clockwise until it sits securely.

- Guide the line through one of the two slots in the spool mount up to the edge of the guard hood (Figure 7 and Figure 8).
- The line will be cut to the correct length the first time the cutting head is started (Figure 9).

Caution! Catapulted pieces of nylon line may cause injury!

The following applies only to the ERT 250:

- Hold the motor mount (D) tightly and twist the spool mount (E) counter-clockwise until it can be removed (Figure 16).
- Replace the empty line spool with a full one. Thread the end of the line through the holes in the side of the spool (figure 17).
- Place the spool mount on the motor mount, hold the motor mount tightly, press down the spool mount and twist it clockwise until it sits securely.
- Press on the pushbutton and pull out line as far as the edge of the guard hood (Figure 10).
- The line will be cut to the correct length the first time the cutting head is started (Figure 9).

Caution! Catapulted pieces of nylon line may cause injury!

11. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water.
- Prevent water getting into the trimmer at all cost.

12. Ordering replacement parts

When ordering replacement parts, please quote the following data:

- Type of product
- Article number of the product
- ID number of the product
- Number of the required replacement part

13. Waste disposal

Accessories and packaging should be recycled. Plastic parts are marked for recycling in pure grades.

1. Description des appareils ERT 200 (figure 1a) et ERT 250 (figure 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Câble réseau		
2. Poignée supérieure		
3. Interrupteur Marche Arrêt		
4. Poignée supplémentaire	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Capot de protection	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Bobine	34.051.33	34.051.34

2. Remarques importantes



Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, les enfants et adolescents de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce coupe-bordure.

Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier. N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés. N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité. Utilisez cet appareil exclusivement dans le respect de l'application conforme indiquée dans ce mode d'emploi. C'est vous qui êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail. Contrôlez le matériel coupant avant de commencer à travailler. Retirez les corps étrangers éventuellement présents. Veillez, pendant que vous travaillez, aux éventuels corps étrangers. Si vous deviez faire face à un obstacle pendant la coupe, mettez la machine hors circuit et retirez-le. Travaillez uniquement lorsque votre environnement est bien visible.

Veillez, pendant votre travail, à bien vous tenir de façon stable et sûre. Attention, si vous allez en arrière, risque de trébuchement! Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance dans le poste de travail. Si vous devez interrompre votre travail, veuillez stocker l'appareil dans un endroit sûr. Si vous devez interrompre votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, mettez absolument l'appareil hors circuit pendant que vous vous y rendez. N'utilisez jamais l'appareil sous la pluie ou dans un environnement humide ou mouillé. Protégez l'appareil contre toute humidité et pluie. Avant de mettre l'appareil en circuit, vérifiez bien que le fil de Nylon ne touche aucune pierre ni autre objet. Travaillez toujours avec des vêtements appropriés pour éviter des blessures de la tête, des mains et des pieds. Portez donc un casque, des lunettes de protection (ou une visière de protection), des bottes hautes (ou des chaussures stables et un long pantalon en tissu épais) et des gants de travail. Lorsque l'appareil fonctionne, gardez-le bien éloigné du corps! Ne mettez jamais l'appareil en circuit s'il est à l'envers ou encore s'il n'est pas en position de travail. Mettez le moteur hors circuit lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, lorsque vous le contrôlez, si le câble d'alimentation est endommagé, lorsque vous retirez la bobine et/ou la remplacez, lorsque vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre et retirez la fiche du secteur. gardez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux domestiques. Des pierres et autres objets peuvent se trouver dans l'herbe coupée qui tourbillonne. Gardez une distance minimale d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux pendant que vous travaillez. Ne coupez pas contre des objets durs. Vous évitez ainsi de vous blesser et d'endommager l'appareil. Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces diverses ainsi que des objets fragiles. N'utilisez jamais l'appareil sans dispositif de protection.

⚠ ATTENTION! Le dispositif de protection est essentiel pour votre sécurité et celle des tiers et pour le fonctionnement correct de la machine. Le non respect de cette directive entraînera la perte de la garantie, outre le fait que cela ferait apparaître une source de danger potentielle.

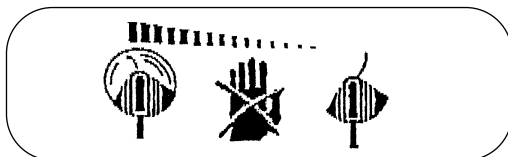
N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de Nylon) avec les mains. Attendez toujours qu'il s'arrête de lui-même. N'utilisez aucun autre fil de Nylon que l'original. N'utilisez jamais de fil de métal à la place du fil de Nylon. Soyez prudent du point de vue de blessures éventuelles provoquées par le dispositif de coupe de la longueur du fil. Veillez à maintenir les orifices à air exempts de salissure. Tirez la fiche du secteur après l'emploi et contrôlez si la machine n'est pas endommagée.

N'essayez pas de couper de l'herbe ne poussant pas au sol avec l'appareil; N'essayez pas, par ex., de couper de l'herbe sur les murs ou les pierres. Dans la zone de travail du coupe-bordure, l'utilisateur est entièrement responsable vis-à-vis de tiers d'éventuels dommages causés par l'utilisation de l'appareil. Ne traversez pas de route ou de chemin caillouteux avec l'appareil en circuit. Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un lieu sec et inaccessible pour les enfants. N'utilisez l'appareil que de la manière décrite dans ce mode d'emploi et tenez-le toujours verticalement par rapport au sol.

Toute autre position est dangereuse. Contrôlez régulièrement si les vis sont bien serrées. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique. La ligne de raccordement doit être régulièrement contrôlée pour détecter un endommagement ou une usure éventuels. L'appareil ne doit pas être utilisé si l'état de la ligne de raccordement n'est pas impeccable. Les lignes de raccordement utilisées ne doivent pas être plus légères que des lignes en tuyau de caoutchouc légères HO7RN-F conformément à la norme DIN 57282/VDE 0282 et doivent avoir un diamètre minimal de 1,5 mm 2. Les raccords à fiche doivent être dotés de contacts de protection et l'accouplement doit être protégé contre les éclaboussures. Retirez toujours les câbles et autres objets de la surface devant être coupée. Si l'appareil doit être soulevé à des fins de transport, mettez le moteur hors circuit et attendez que l'outil soit complètement arrêté. Avant de s'éloigner de l'appareil, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche secteur. Avant de connecter l'appareil au réseau de courant, assurez-vous qu'aucun élément rotatif ne soit endommagé et que la bobine soit bien mise en place et fixée. Pendant le fonctionnement, vous ne devez en aucun cas couper des objets durs, vous éviterez de la sorte des blessures de l'utilisateur et des dommages de l'appareil. Pour la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Les réparations doivent exclusivement être

effectuées par un(e) spécialiste en électricité. Avant la mise en service de l'appareil, et après quelque choc que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont visibles et faites effectuer les réparations nécessaires. Tenez toujours vos mains et pieds éloignés du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit. Après avoir tiré un nouveau fil, tenez toujours l'appareil dans sa position de travail normale avant de le mettre en circuit. N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'ayant pas été prévus ni recommandés par le producteur. Tirez la fiche de contact avant tout contrôle, tout nettoyage ou tout travail sur l'appareil et lorsque vous ne l'utilisez pas.

⚠ Attention: Après la mise hors circuit, le fil de Nylon continue à tourner encore pendant quelques secondes!



3. Explication de la plaque indicatrice (cf. fig. 2) sur l'appareil

- 1: Avertissement!
- 2: Portez une protection des yeux!
- 3: Protégez l'appareil contre l'humidité !
- 4: Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi!
- 5: Tirez la fiche de contact avant de contrôler une ligne de conduite endommagée!
- 6: Gardez les autres personnes hors de la zone de dangers!
- 7: L'outil continue à tourner par inertie!

4. Caractéristiques techniques

	ERT 200	ERT 250
Tension réseau:	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance:	200 Watt	250 Watt
Circle de coupe:	200 mm	200 mm
Tours n ₀ :	13800 t/min.	12400 t/min.
Fil de coupe en		
Nylon:	Ø 1,3mm	Ø 1,3mm

Niveau de pression

acoustique LPA:	81 dB	82 dB
-----------------	-------	-------

Niveau de puissance

acoustique LWA:	92 dB	93 dB
-----------------	-------	-------

Vibration a_w	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
-----------------	--------------------------	--------------------------

Poids:	1,25 kg	1,35 kg
--------	---------	---------

Numéro d'article:	34.011.20	34.013.20
-------------------	-----------	-----------

Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur. Le bruit a été mesuré conformément à IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 partie 21, NFS 31-031 (84/538/CEE). La valeur des oscillations émises sur la poignée s'élève à $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ et a été déterminée conformément à ISO 5349.

5. Montage du capot de protection

- Le capot de protection doit être enfiché comme indiqué (fig. 3) sur la tête du moteur, tournez-le contre le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (fermeture à baïonnette) et fixez-le à l'aide de la vis fournie (C) (fig. 4). REMARQUE (fig. 3): Veillez à ce que le capot de protection se trouve bien à plat sur le boîtier du coupe-bordure pendant que vous le tournez et à ce que la barrette (A) se trouve sur la protection à droite de celle du boîtier (B).

6. Montage de la poignée (uniquement ERT 250)

La poignée doit être montée comme indiqué en figure 5.

7. Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour découper des gazons, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés et les jardins de loisirs. Sont considérés comme des appareils de jardins privés et de loisirs ceux qui ne sont pas utilisés dans les installations publiques, les parcs, les terrains de sport, au bord des rues ni dans l'agriculture et les exploitations forestières. Le respect du mode d'emploi joint par le producteur est la condition préalable à une utilisation conforme de l'appareil.

Attention! L'appareil ne doit pas être utilisé comme broyeur, dans le sens de compost, en raison des risques issus pour les personnes et les biens.

8. Mise en service

Le coupe-bordure convient exclusivement à la coupe des gazons.

Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre.

ATTENTION! Tirez absolument la fiche de contact lorsque vous réglez la longueur du fil!

Uniquement ERT 200:

Lors de la première mise en service et en cas d'usure du fil de Nylon, il faut le tirer avec force pour le faire sortir de l'appareil. Retirez le fil de Nylon jusqu'au bord du capot de protection (fig. 8). Respectez ici aussi les instructions au chapitre 9 „Remplacement de la bobine“. Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur (fig. 9).

Uniquement ERT 250:

Lors de la première mise en service, il faut tirer le fil de Nylon avec force pour le faire sortir de l'appareil. Pour y arriver, appuyez sur le bouton-pression (fig. 10) et tirez le fil jusqu'au bord du capot de protection. Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur (fig. 9). Un fil de Nylon plus court ou usé entraînera une performance de coupe moindre. Pour remettre le fil à la bonne longueur, pressez le coupe-bordure au sol pendant que la tête de coupe est en service. De la sorte, la longueur de fil se règle d'elle-même (fig. 11).

Pour obtenir la meilleure performance de votre coupe-bordure, suivez les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais le coupe-bordure sans dispositif de protection.
- Ne coupez jamais lorsque l'herbe est humide. Vous obtiendrez les meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Connectez le câble du réseau à la rallonge et pendez-le à la poignée. (figure 12)
- Pour mettre votre coupe-bordure en circuit, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (figure 1a-1b / pos.3)
- Pour mettre votre coupe-bordure hors circuit, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (Figure 1a-1b / Pos.3).
- N'approchez le coupe-bordure de l'herbe que lorsque l'interrupteur est enfoncé, autrement dit lorsque le coupe-bordure fonctionne.
- Pour couper correctement, pivotez l'appareil latéralement et avancez. Maintenez, ce faisant,

le coupe-bordure incliné d'env. 30° (cf. figure 13 et figure 14).

- Lorsque l'herbe est haute, coupez-la en partant de la pointe, par étapes (cf. figure 15).
- Utilisez le capot de protection pour éviter que le fil ne s'use inutilement.
- Eloignez le coupe-bordure de tout objet dur afin d'éviter une usure de fil inutile.

9. Remplacement de la bobine

ATTENTION! Tirez absolument la fiche de contact avant de remplacer la bobine!

Uniquement ERT 200:

- Maintenez le logement de bobine et appuyez sur la bobine vers le bas. Tournez la bobine enfoncée dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle puisse être retirée (fig. 6).
- Remplacez la bobine vide par une pleine, introduisez, si nécessaire, le bout du fil dans le perçage latéral de la bobine.
- Placez la bobine dans son logement, maintenez ce dernier et enfoncez la bobine vers le bas tout en la tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien calée.
- Introduisez le fil à travers l'une des deux fentes du logement de bobine jusqu'au bord du capot de protection (fig. 7 et fig. 8).
- Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur (fig. 9).

ATTENTION! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures.

Uniquement ERT 250:

- Maintenez le logement de moteur (D) et tournez le logement de bobine (E) dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être retiré (fig. 16).
- Remplacez la bobine vide par une pleine, introduisez le bout du fil dans les perçages latéraux de la bobine (fig. 17).
- Placez le logement de bobine sur le logement de moteur, maintenez ce dernier et enfoncez le logement de bobine vers le bas tout en le tournant simultanément dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien calé.

- Appuyez sur le bouton-pression et retirez le fil jusqu'au bord du capot de protection (fig. 10).
- Lorsque la tête de coupe se met en route pour la première fois, le fil est alors coupé à la bonne longueur (fig. 9).

ATTENTION! Des objets éjectés par le fil de Nylon peuvent provoquer des blessures.

11. Maintenance et soin

- Avant de stocker et de nettoyer le coupe-bordure, mettez-le hors circuit et retirez la fiche de contact
- Retirez les dépôts du capot de protection à l'aide d'une brosse
- Le corps et les pièces de matière plastique doivent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage domestique et d'un chiffon humide.
- N'utilisez aucun produit agressif ni solvant pour le nettoyage.
- N'aspergez jamais le coupe-bordure d'eau.
- Évitez absolument que de l'eau ne s'immisce dans l'appareil.

12. Commande de pièces de rechange

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange:

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

13. Elimination

Les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

1. Beschrijving van het toestel ERT 200 (fig. 1a) en ERT 250 (fig. 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Netkabel		
2. Bovenste handgreep		
3. AAN/UIT-schakelaar		
4. Extra handgreep	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Beschermkap	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Draadspool	34.051.33	34.051.34

2. Belangrijke aanwijzingen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Let op !

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze grastrimmer niet gebruiken.

Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking. Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing. U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkplaats. Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snijden een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen. Werk enkel bij voldoende zicht. Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar ! Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats. Indien u uw werk moet

onderbreken teneinde naar een andere werkplaats te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat. Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving. Bescherm uw toestel tegen vocht en regen. Voordat u het toestel inschakelt dient u er zich van te overtuigen dat de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt. Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen. Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam ! Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt. Schakel de motor uit, als u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, de voedingskabel beschadigd is, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de éne plaats naar de andere brengt en trek de netstekker uit het stopcontact. Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdieren; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn. Hou tijdens het werk een afstand van minstens 5 m van andere personen en dieren. Snij niet tegen harde voorwerpen. Zo voorkomt u verwondingen en een beschadiging van het toestel. Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel op afstand te houden van een muur, verschillende oppervlakken alsook van breekbare dingen. Gebruik het toestel nooit zonder bescherminrichting.

⚠ LET OP ! De bescherminrichting is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevarenbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.

Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen te stoppen. Wacht altijd tot deze vanzelf stopt. Gebruik geen andere dan de originele nylondraad. Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden. Wees voorzichtig tegen verwondingen aan de inrichting die dient om de draadlengte af te snijden. Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen. Trek na gebruik de netstekker

uit het stopcontact en controleer de machine op beschadiging. Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer b.v. niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit. Binnen het werkgebied van de grastrimmer is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel. Steek met ingeschakeld toestel geen wegen of grindpaden over. Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats. Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk. Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald. De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het kenplaatje. De aansluitkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel niet in perfecte staat is. De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 282/VDE 0282 en moeten een minimumdiameter van 1,5 mm₀ hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn. De te snijden vlakke altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen. Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u het toestel verlaat moet de motor worden stopgezet en moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken. Vergewis u er zich van dat geen van de draaiende elementen beschadigd is en dat de draadspool correct is geïnstalleerd en bevestigd alvorens het toestel aan te sluiten op het stroomnet. Tijdens het bedrijf mag u in geen geval tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier voorkomt u verwondingen van de bediener en een beschadiging van het toestel. Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd. Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekens van slijtage of beschadiging te controleren en noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren. Hou altijd handen en voeten weg van de snij-inrichting, vooral als u de motor inschakelt. Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt. Gebruik nooit

wisselstukken of accessoires die niet door de fabrikant zijn voorzien of aanbevolen. Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.

⚠ Let op : Na het stopzetten blijft de nylondraad nog enkele seconden draaien !

3. Verklaring van het aanwijzingsbord (zie fig. 2) op het toestel

- 1: Waarschuwing !
- 2: Oogbeschermer dragen
- 3: Tegen vocht beschermen !
- 4: Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel in gebruik te stellen !
- 5: Trek de netstekker uit het stopcontact alvorens een beschadigde aansluitkabel te controleren !
- 6: Hou derden weg uit de gevarezone !
- 7: Gereedschap loopt uit !

4. Technische gegevens

	ERT 200	ERT 250
Netspanning :	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Vermogen :	200 W	250 W
Snijcirkel :	200 mm	200 mm
Omwentelingen per minuut :	13800 t/min.	12400 t/min.
Nylonsnijdraad :	Ø 1,3mm	Ø 1,3mm
Geluidsdrukniveau		
LPA:	81 dB	82 dB
Geluidsvermogen		
LWA:	92 dB	93 dB
Vibratie a _w :	≤ 2,5 m/s ²	≤ 2,5 m/s ²
Gewicht :	1,25 kg	1,35 kg
Artikelnummer:	34.011.20	34.013.20

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 deel 21, NFS 31-031 (84/538/EWG). De waarde van de trillingen uitgaande van de handgreep bedraagt ≤ 2,5 m/s² en is bepaald volgens ISO 5349.

5. Montage beschermkap

- De beschermkap op de motorkop steken, zoals getoond (fig. 3), tegen de wijzers van de klok in draaien tot tegen de aanslag (bajonetsluiting) en bevestigen d.m.v. de bijgeleverde schroef (C) (fig. 4). AANWIJZING (fig. 3) : Let er wel op dat de beschermkap tijdens het draaien vlak op het huis van de grastrimmer ligt en dat het lijf (A) aan de beschermkap aan de rechterkant van het lijf van het huis (B) ligt.

6. Montage handgreep (alleen ERT 250)

De handgreep wordt gemonteerd zoals voorgesteld in fig. 5.

7. Reglementair gebruik

Het toestel dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, in de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin. Als toestellen voor de particuliere tuin voor eigen gebruik en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw. Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

Let op ! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het toestel niet worden gebruikt om takken klein te snijden voor het composteren.

8. Inbedrijfstelling

De grastrimmer is enkel bedoeld om er gras mee te snijden.

Een korte of versleten nylondraad vermindert het snijvermogen.

LET OP ! Trek voor het afstellen van de draadlengte beslist de netstekker uit het stopcontact !

Alleen ERT 200 :

Bij de eerste ingebruikstelling en bij slijtage van de nylondraad moet die flink uit worden getrokken. De nylondraad uittrekken tot aan de rand van de beschermkap (fig. 8). Neem hierbij ook hoofdstuk 9 „Verwisselen van draadspoel“ in acht. Bij de eerste aanloop van de snijkop wordt de draad op de juiste lengte afgesneden (fig. 9).

Alleen ERT 250 :

Bij de eerste ingebruikstelling moet de nylondraad flink uit worden getrokken. Te dien einde de drukknop (fig. 10) indrukken en draad uittrekken tot aan de rand van de beschermkap. Bij de eerste aanloop van de snijkop wordt de draad op de juiste lengte afgesneden (fig. 9). Een korte of versleten nylondraad vermindert het snijvermogen. Om de juiste draadlengte af te stellen, de grastrimmer tegen de grond duwen terwijl de snijkop draait. Op die manier wordt de draadlengte automatisch geregeld (fig. 11).

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het hoogste vermogen van uw grastrimmer te behalen :

- Gebruik de grastrimmer niet zonder bescherminrichting.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten behaalt u als het gras droog is.
- De netkabel aansluiten op de verlengkabel en die aan de handgreep ophangen. (Fig. 12).
- Om uw grastrimmer in te schakelen drukt u de AAN/UIT-schakelaar in (fig. 1a-1b, pos. 3).
- Om uw grastrimmer uit te schakelen laat u de AAN/UIT-schakelaar weer los (fig. 1a-1b, pos. 3).
- De grastrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is, d.w.z. als de grastrimmer in werking is.
- Om correct te snijden het toestel zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij de grastrimmer met ca. 30° schuin (zie fig. 13 en 14).
- Bij lang gras moet het gras vanaf de top trapsgewijs korter worden gesneden (zie fig. 15).
- Maak gebruik van de beschermkap om een onnodige slijtage van de draad te vermijden.
- Hou de grastrimmer weg van harde voorwerpen om een onnodige slijtage van de draad te vermijden.

9. Verwisselen van draadspoel

LET OP ! Trek beslist de netstekker uit het stopcontact alvorens van draadspoel te verwisselen!

Alleen ERT 200 :

- Hou de spoelhouder vast en druk de draadspoel naar beneden. Draai de gedrukte draadspoel tegen de wijzers van de klok in tot u ze kunt afnemen (fig. 6).
- Verwissel de lege draadspoel tegen een volle spoel, het uiteinde van de draad, indien nodig, door de zijdelingse opening van de spoel leiden.

- Draadspoel op de spoelhouder plaatsen, spoelhouder vasthouden, draadspoel naar beneden duwen en tevens met de wijzers van de klok mee draaien tot hij vastzit.
- Draad door één van de beide spleten van de spoelhouder leiden tot aan de rand van de beschermkap (fig. 7 en fig. 8).
- Bij de eerste aanloop van de snijkop wordt de draad op de juiste lengte afgesneden (fig. 9).

LET OP! Weggeslingerde stukken van de nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken.

Alleen ERT 250 :

- Hou de motorhouder (D) vast en draai de spoelhouder (E) tegen de wijzers van de klok in tot u hem kun afnemen (fig. 16).
- Verwissel de lege draadspoel tegen een volle spoel, het uiteinde van de draad door de zijdelingse openingen van de spoelhouder leiden (fig. 17).
- Draadspoel op de motorhouder plaatsen, motorhouder vasthouden, spoelhouder naar beneden duwen en tevens met de wijzers van de klok mee draaien tot hij vastzit.
- Drukknop indrukken en draad uittrekken tot aan de rand van de beschermkap (fig. 10).
- Bij de eerste aanloop van de snijkop wordt de draad op de juiste lengte afgesneden (fig. 9).

LET OP ! Weggeslingerde stukken van de nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken.

11. Onderhoud

De grastrimmer uitschakelen en de netstekker trekken voordat u hem opbergt en schoonmaakt.

- Grasresten en verontreinigingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek.
- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen !
- De grastrimmer nooit met water afsprengen.
- Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.

12. Bestellen van wisselstukken

- Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden :
- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk.

13. Beheer van afvalstoffen

Zorg ervoor dat accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.

1. Descripción del aparato ERT 200 (Fig. 1a) y ERT 250 (Fig. 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Cable de conexión		
2. Empuñadura superior		
3. Interruptor ON/OFF		
4. Empuñadura adicional	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Cubierta de protección	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Bobina de hilo	34.051.33	34.051.34

2. Advertencias importantes



Le rogamos se sirva observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Use este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

¡ATENCIÓN!

Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años, así como las personas no familiarizadas con estas instrucciones de uso, no deben usar esta recortadora de césped.

Antes de cada uso, realice un control visual del aparato. No utilice el aparato si están dañados o gastados los dispositivos de seguridad. Nunca desconecte los dispositivos de seguridad. Use el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso. Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo. Compruebe el material que desea cortar antes de empezar a trabajar. Retire cualquier objeto o cuerpo extraño. Durante el trabajo, evite cortar material inadecuado. No obstante, si topa con algún obstáculo durante el trabajo, ponga inmediatamente la máquina fuera de servicio (soltando el botón de encendido) y retire dicho obstáculo. Trabaje únicamente con visibilidad suficiente. Al trabajar, procure mantener siempre una posición fija y segura. ¡Preste atención al caminar hacia atrás, peligro de tropezar! No deje

nunca sin vigilancia el aparato en el lugar de trabajo. En caso de interrumpir el trabajo, guarde el aparato en un lugar seguro. En caso de que interrumpa su trabajo para desplazarse a otra área de trabajo, desconecte el aparato antes de hacerlo. No use nunca el aparato bajo la lluvia ni en un ambiente húmedo o mojado. Proteja el aparato de la humedad y de la lluvia. Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el hilo de nilón no esté en contacto con piedras ni otros objetos. Trabaje siempre con la indumentaria apropiada para así evitar lesiones en cabeza, manos o pies. A tal objeto, póngase un casco, gafas protectoras (o una visera protectora), botas de caña alta (o calzado resistente y pantalones largos de tejido resistente) y guantes de trabajo. ¡Mantenga el aparato alejado del cuerpo siempre que esté funcionando! No encienda el aparato si este se encuentra girado o no se encuentra en posición operativa. Desconecte el motor cuando no utilice el aparato o lo deje desatendido, cuando compruebe si el cable de alimentación se encuentra deteriorado, retire o cambie la bobina y transporte el aparato de un lugar a otro y desenchufe el cable. Mantenga el aparato fuera del alcance de otras personas, especialmente de niños y de animales domésticos; en el césped cortado y recogido podrían esconderse piedras y otros objetos. Mientras está trabajando, mantenga una distancia mínima de 5 m con respecto a las demás personas y animales. No corte el césped trabajando contra objetos duros. De esta forma evita lesionarse y que el aparato se deteriore. Utilice el borde del dispositivo de seguridad para mantener el aparato alejado de paredes, distintas superficies y objetos frágiles. Bajo ningún pretexto utilizará el aparato sin el dispositivo de seguridad.

⚠ ¡ATENCIÓN! El dispositivo de seguridad es esencial para garantizar su seguridad y la seguridad de terceros, así como un funcionamiento correcto de la máquina. La no observancia de estas disposiciones conlleva la pérdida del derecho a garantía, al mismo tiempo que origina una fuente potencial de peligro.

No intente detener el dispositivo de corte (hilo de nilón) con las manos. Espere siempre a que se detenga por sí solo. No utilice ningún otro hilo de nilón que no sea el original. En cualquier caso, no utilice jamás alambre en lugar del hilo de nilón. Manipule con cuidado el dispositivo de

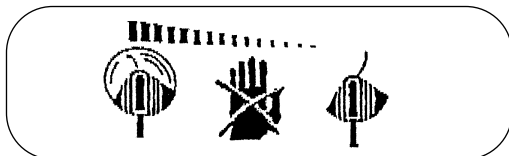
corte del hilo para evite accidentes. Mantenga limpias las aberturas del aire. Retire el enchufe de red después del uso y compruebe que no se haya deteriorado la máquina.

No intente cortar con el aparato césped que no crezca en el suelo; no intente, por ejemplo, cortar césped que crezca sobre muros o piedras, etc. En la zona de trabajo de la recortadora de césped, el usuario es responsable ante terceros de daños y perjuicios causados por la utilización del aparato. No cruce calles o caminos con el aparato encendido. Cuando no utilice el aparato, manténgalo en lugar seco y fuera del alcance de los niños. Utilice el aparato únicamente como se describe en este manual de instrucciones y manténgalo en todo momento en posición vertical con respecto al suelo. Cualquier otra posición entraña riesgo. Compruebe periódicamente si los tornillos están apretados correctamente. La tensión de red ha de coincidir con la tensión que se indica en la placa. Se ha de comprobar periódicamente que el cable conector no presente daños o síntomas de envejecimiento.

El aparato no se utilizará si el cable conector no se encuentra en perfecto estado. Los cables de conexión empleados no han de ser más ligeros que las conexiones de goma HO7RN-F según la norma alemana DIN 57282/VDE 0282 y presentar un diámetro mínimo de 1,5 mm₂. Los enchufes deben presentar contactos de seguridad y el acoplamiento debe estar protegido a prueba de salpicaduras. Las superficies a cortar han de mantenerse despejadas en lo que respecta a cables y demás objetos. En caso de tener que elevar el aparato, será preciso detener el motor y esperar a que la herramienta se detenga. Antes de abandonar el aparato, es preciso para el motor y desenchufar. Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que ninguna de las piezas giratorias se encuentre deteriorada y de que el carrete de hilo se halle correctamente instalado y asegurado. Durante el funcionamiento, no deben realizarse cortes sobre objetos duros, solo de esta forma se evitarán posibles lesiones del usuario y deterioros del aparato. Para su mantenimiento utilice únicamente piezas de recambio originales. Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional. Antes de la puesta en marcha del aparato y después de cualquier impacto, compruebe que no presente señales de desgaste o deterioro y consulte con el servicio de reparaciones en caso de ser necesario. Mantenga siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, sobre

todo, cuando conecte el motor. Después de haber extraído un nuevo hilo, ponga siempre la máquina en su posición de trabajo habitual, antes de conectarla. No emplee nunca repuestos o piezas de recambio que no hayan sido estipulados o recomendados por el fabricante. Retire el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar controles y limpiar la máquina o realizar trabajos en la misma, así como cuando no se utilice.

⚠ Atención: ¡El hilo de nilón sigue girando por inercia tras haber apagado el aparato!



3. Explicación de la placa de indicaciones (véase la Fig. 2) situada en el aparato

- 1: ¡AVISO!
- 2: ¡Póngase gafas protectoras!
- 3: ¡Proteja el aparato de la humedad!
- 4: ¡Le rogamos se sirva observar atentamente estas instrucciones de uso antes de la puesta en marcha!
- 5: ¡Desenchufe el cable antes de comprobar cualquier daño que se haya producido en las conexiones!
- 6: ¡Mantenga a terceras personas fuera de la zona de peligro!
- 7: ¡La herramienta se detiene por inercia!

4. Características técnicas 5

	ERT 200	ERT 250
Tensión de red:	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potencia:	200 W	250 W
Circunferencia de corte:	200 mm	200 mm
Rotaciones n_0 :	13800 rpm	12400 rpm
Hilo cortante de nilón:	Ø 1,3mm	Ø 1,3mm
Nivel de presión acústica LPA:	81 dB	82 dB
Nivel de potencia acústica LWA:	92 dB	93 dB
Vibración a_w	≤ 2,5 m/s ²	≤ 2,5 m/s ²
Peso:	1,25 kg	1,35 kg
Número de artículo:	34.011.20	34.013.20

El ruido producido por la máquina puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de insonorización para el operario. El ruido se mide según la norma ISO 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE). El valor de las vibraciones emitidas en la empuñadura asciende a $a \leq 2,5 \text{ m/s}^2$ y fue determinado según la norma ISO 5349.

5. Montaje de la cubierta de protección

- Inserte la cubierta de protección como se muestra (Fig. 3) en el cabezal del motor, gírela hasta el tope en el sentido contrario a las agujas del reloj (cierre de bayoneta) y fíjela con el tornillo adjunto (C) (Fig. 4). AVISO (Fig. 3): Asegúrese de que la cubierta de protección se asiente en posición plana sobre la carcasa del aparato y que la nervadura (A) se halle en la protección a la derecha del refuerzo de la carcasa (B).

6. Montaje de la empuñadura (sólo en el caso de ERT 250)

El montaje de la empuñadura se realiza como se indica en la Fig. 5.

7. Uso debido

El aparato es adecuado para cortar el césped, para uso privado en pequeñas superficies de césped. Se define como jardines privados o de hobby todos aquellos que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, calles, así como zonas agrícolas o forestales. La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar la máquina de forma adecuada.

¡ATENCIÓN! El aparato no debe emplearse para triturar material con el fin de obtener compost, para evitar que se produzcan daños personales y materiales.

8. Puesta en marcha

La recortadora ha sido diseñada únicamente para cortar césped.

Un hilo de nilón demasiado corto o usado reduce la potencia de corte del aparato.

¡ATENCIÓN! ¡Desconecte el aparato a la hora de ajustar la longitud del hilo!

Sólo en el caso del modelo ERT 200:

Es preciso extraer el hilo de nilón con fuerza durante la primera puesta en marcha y en caso de que el mismo se haya desgastado. Extraiga el hilo de nilón hasta el borde de la cubierta de protección (Fig. 8). Tenga en cuenta para ello el apartado 9 „Cambio de la bobina de hilo“. El hilo se corta a la longitud correcta al arrancar por primera vez el cabezal de corte (Fig. 9).

Sólo en el caso del modelo ERT 250:

Es preciso extraer el hilo de nilón con fuerza durante la primera puesta en marcha. Presione para ello el botón (Fig. 10) y extraiga el hilo hasta el borde de la cubierta de protección. El hilo se corta a la longitud correcta cuando el cabezal de corte (Fig. 9) arrancar por primera vez. Un hilo de nilón demasiado corto o usado reduce la potencia de corte del aparato. Para volver a alcanzar la longitud de hilo correcta será preciso presionar la recortadora sobre el suelo mientras el cabezal de corte esté en marcha. De este modo se regula de forma automática la longitud del hilo (Fig. 11).

Para obtener la potencia máxima de su recortadora de césped, siga atentamente las siguientes indicaciones:

- No utilice la recortadora de césped sin dispositivo de protección.
- No corte el césped cuando esté húmedo. Los mejores resultados los obtiene cuando el césped está seco.
- Conecte el cable de red a la alargadera y sujete éste último a la empuñadura. (Fig. 12)
- Para poner en marcha la recortadora de césped, pulse el interruptor ON/OFF (Fig. 1a-1b / Pos. 3)
- Para apagar la recortadora de césped, vuelva a soltar el interruptor ON/OFF (Fig. 1a-1b / Pos. 3).
- Acerque la recortadora al césped únicamente cuando el interruptor se encuentre pulsado, es decir, cuando el aparato esté en marcha.
- Para cortar correctamente, desplace lateralmente el aparato y avance hacia delante. Sostenga la recortadora con una inclinación de aprox. 30° para realizar el corte de césped (véase Fig. 13 y Fig. 14).
- Si la hierba ha crecido excesivamente empiece a cortar el césped por lo alto repitiendo el corte para conseguir la longitud deseada (véase Fig. 15).
- Utilice la cubierta de protección para evitar un desgaste innecesario del hilo.
- Mantenga la recortadora de césped alejada de objetos rígidos para evitar un desgaste innecesario del hilo.

9. Cambio de la bobina de hilo

¡ATENCIÓN! ¡Retire el enchufe antes de cambiar la bobina de hilo!

Sólo en el caso del modelo ERT 200:

- Sujete el alojamiento de la bobina y presione ésta hacia abajo. Gire la bobina de hilo en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que pueda extraerse (Fig. 6).
- Cambie la bobina vacía por una llena, introduzca el extremo del hilo, en caso necesario, por el orificio lateral de la bobina.
- Coloque la bobina sobre el alojamiento correspondiente, sujete éste, presione la bobina hacia abajo y gírela al mismo tiempo en el mismo sentido de las agujas del reloj hasta que se encaje.
- Introduzca el hilo por una de las dos rejillas del alojamiento hasta el borde de la cubierta de protección (Fig. 7 y Fig. 8).
- El hilo se corta a la longitud correcta al arrancar por primera vez el cabezal de corte (Fig. 9).

¡ATENCIÓN! Los trozos de hilo de nilón que salgan proyectados pueden provocar lesiones.

Sólo en el caso del modelo ERT 250:

- Sostenga el alojamiento del motor (D) y gire el alojamiento de la bobina (E) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que esta pueda extraerse (Fig. 16).
- Cambie la bobina vacía por una llena, introduzca el extremo del hilo por los orificios laterales del alojamiento de la bobina (Fig. 17).
- Coloque el alojamiento de la bobina sobre el alojamiento del motor, sujete el primero mientras que presiona hacia abajo alojamiento de la bobina al mismo tiempo que lo hace girar en el sentido de las agujas del reloj hasta que se encaje.
- Presione el botón y extraiga el hilo hasta el borde de la cubierta de protección (Fig. 10).
- El hilo se corta a la longitud correcta al arrancar por primera vez el cabezal de corte (Fig. 9).

¡ATENCIÓN! Los trozos de hilo de nilón que salgan proyectados pueden provocar lesiones.

11. Mantenimiento y cuidados

- Apague el aparato y retire el enchufe antes de adecuar la recortadora de césped para su limpieza.
- Retire los residuos acumulados en la cubierta de protección con un cepillo.
- Limpie la carcasa y las piezas de plástico con un detergente limpiahogar suave y un paño húmedo.
- ¡No utilice para la limpieza ni sustancias agresivas ni disolventes!
- No rocíe nunca la recortadora de césped con agua para lavarla.
- Es imprescindible evitar que el agua penetre en el aparato.

12. Pedido de piezas de recambio

A la hora de pasar pedido de piezas de recambio, es preciso que indique los siguientes datos :

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio solicitada

13. Eliminación de residuos:

Deshágase del embalaje y de los accesorios de manera ecológica. Las piezas de plástico están marcadas en categorías para su reciclaje clasificado.

1. Descrição do aparelho ERT 200 (figura 1a) e ERT 250 (figura 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Cabo de rede		
2. Punho superior		
3. Botão LIGAR/DESLIGAR		
4. Punho adicional	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Cobertura de protecção	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Bobina de fio	34.051.33	34.051.34

2. Indicações importantes



Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas indicações. Sirva-se do presente manual de instruções para se familiarizar com o aparelho, para o utilizar correctamente e para ficar a conhecer as instruções de segurança.

Atenção!

Por motivos de segurança não é permitido o uso deste roçador de relva por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções.

Antes de cada utilização efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança. Utilize o aparelho exclusivamente para os fins indicados no presente manual de instruções. O operador é responsável pela segurança na área de trabalho. Antes de iniciar o trabalho, verifique o que pretende cortar. Remova os corpos estranhos existentes. Durante o trabalho, preste atenção aos corpos estranhos. No entanto, se ao cortar encontrar obstáculos, desligue a máquina e remova o obstáculo. Trabalhe apenas se a visibilidade for suficiente. Certifique-se de que dispõe sempre de uma base segura e sólida para efectuar os trabalhos. Cuidado ao recuar, perigo de

tropeçar! Não deixe o aparelho no local de trabalho sem qualquer vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, coloque o aparelho num local seguro. Se interromper o trabalho para se deslocar para uma outra área de trabalho, desligue sempre o aparelho. Não utilize o aparelho se estiver a chover ou num ambiente húmido e molhado. Proteja o seu aparelho contra a humidade e a chuva. Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o fio de nylon não toca nem em pedras nem em outros objectos. Trabalhe sempre com vestuário adequado com vista a evitar ferimentos da cabeça, das mãos e dos pés. Para este efeito, deve usar sempre um capacete, óculos de protecção (ou uma pala de protecção), botas altas (ou calçado resistente e calças compridas em material resistente) e luvas de trabalho. Se o aparelho estiver em funcionamento, mantenha-o afastado do corpo! Não ligue o aparelho se este estiver virado para si ou se não estiver na posição de trabalho. Desligue o motor se não estiver a utilizar o aparelho, se deixar o aparelho sem vigilância, se estiver a efectuar um controlo no mesmo, se o cabo de alimentação estiver danificado, se estiver a retirar ou substituir a bobina, se estiver a transportar o aparelho de um local para outro e retire a ficha da tomada. Mantenha o aparelho afastado de outras pessoas, especialmente de crianças e animais; na relva cortada e projectada, poderão encontrar-se pedras e outros objectos. Durante o trabalho mantenha uma distância de, pelo menos, 5 m em relação a outras pessoas e animais. Não corte contra objectos duros. Deste modo, evita ferir-se e danificar o aparelho. Utilize o rebordo do dispositivo de segurança para manter o aparelho afastado de muros, diversas superfícies, bem como de objectos frágeis. Não utilize o aparelho sem o dispositivo de segurança.

⚠ ATENÇÃO! O dispositivo de segurança é fundamental para a sua segurança e de terceiros, assim como para um funcionamento correcto da máquina. A não observância desta norma provoca, para além do facto de ser criada uma potencial fonte de perigo, a perda do direito à garantia.

Não tente parar o dispositivo de corte (fio de nylon) com as mãos. Aguarde sempre até parar por si só. Não utilize nenhum outro fio de nylon que não seja o original. Não utilize de forma alguma fios metálicos em vez do fio de nylon. Preste especial atenção quando mexer no

dispositivo utilizado para o corte do fio, já que se pode ferir facilmente no mesmo. Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão limpas.

Depois de cada utilização, retire a ficha da rede eléctrica e verifique a máquina quanto à existência de danos.

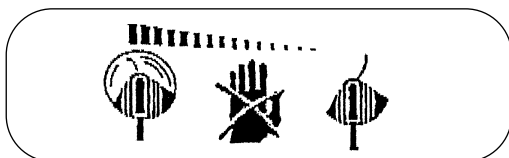
Não tente cortar relva que não cresça no solo; p. ex. em muros ou em pedras, etc. Na área de trabalho do roçador de relva, o operador é responsável perante terceiros pelos danos causados pela utilização do aparelho. Não atravesse estradas ou caminhos de cascalho com o aparelho ligado. Se não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seco e inacessível a crianças. Utilize o aparelho conforme descrito no manual de instruções e mantenha-o sempre em posição vertical em relação ao solo.

Qualquer outra posição é perigosa. Verifique regularmente se os parafusos estão correctamente apertados. A tensão de rede tem de corresponder à tensão indicada na placa de características. Inspeccione regularmente a ligação quanto à existência de danos ou de sinais de envelhecimento. O aparelho não pode ser utilizado se o estado do cabo de ligação não estiver em perfeitas condições. Os cabos de ligação utilizados não podem ser mais leves do que os cabos de ligação em borracha HO7RN-F segundo a norma DIN 57282/VDE 0282 e apresentar um diâmetro mínimo de 1,5 mm². As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e o acoplamento tem de estar protegido contra respingos de água. Mantenha a área a cortar sempre livre de cabos eléctricos e de outros objectos. Se tiver de levantar o aparelho para o transporte, desligue previamente o motor e aguarde a paragem da ferramenta. Antes de deixar o aparelho, imobilize o motor e retire a ficha da corrente eléctrica.

Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, assegure-se de que nenhum dos elementos rotativos está danificado e de que o rolo do fio está correctamente montado e apertado. Durante o funcionamento não pode de forma alguma cortar contra objectos duros, só assim é possível evitar ferimentos do operador e danos no aparelho. Para a reparação, utilize apenas peças sobressalentes originais. As reparações podem apenas ser efectuados por um electricista. Antes da colocação da máquina em funcionamento e depois de qualquer impacto, inspeccione se há indícios de desgaste ou danos e mande efectuar as reparações eventualmente necessárias. Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte,

especialmente quando ligar o motor. Depois de puxar um fio novo, mantenha a máquina sempre na posição de trabalho normal antes de a ligar. Nunca utilize peças sobressalentes e acessórios que não tenham sido previstos ou recomendados pelo fabricante. Retire a ficha da tomada antes de proceder a inspecções, limpezas ou trabalhos na máquina e sempre que não estiver a ser utilizada.

⚠ Atenção: Depois de depositar o aparelho, o fio de nylon continua em rotação durante mais alguns segundos!



3. Explicação da placa de indicação (ver fig. 2) no aparelho

- 1: Aviso!
- 2: Use óculos de protecção!
- 3: Proteger contra a humidade!
- 4: Leia o manual de instruções antes da colocação em funcionamento!
- 5: Antes de inspeccionar um cabo de ligação danificado, retire a ficha da tomada!
- 6: Mantenha terceiros afastados da zona de perigo!
- 7: A ferramenta continua a funcionar por inércia depois de o aparelho parar!

4. Dados técnicos

	ERT 200	ERT 250
Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potência:	200 Watt	250 Watt
Círculo de corte:	200 mm	200 mm
Rotações n_0 :	13800 r.p.m.	12400 r.p.m.
Fio de corte de		
nylon:	Ø 1,3mm	Ø 1,3mm
Nível de pressão		
acústica LPA:	81 dB	82 dB
Nível de potência		
acústica LWA:	92 dB	93 dB

Vibração a_w

Peso:	1,25 kg	1,35 kg
Número de artigo:	34.011.20	34.013.20

O ruído da máquina pode exceder os 85 dB(A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica. O ruído foi medido de acordo com a norma IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE). O valor das vibrações sentidas no punho é de $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$, tendo esse resultado sido apurado segundo o método prescrito na norma ISO 5349.

PT

5. Montagem da cobertura de protecção

- Coloque a cobertura de protecção sobre a cabeça do motor conforme indicado (fig. 3), girando para a esquerda até ao batente (fecho de baioneta) e aperte com o parafuso fornecido junto (C) (fig. 4). **NOTA** (fig. 3): Assegure-se de que ao rodar a cobertura de protecção esta fica perfeitamente encostada à carcaça do roçador de relva e de que a nervura (A) na cobertura de protecção se encontra à direita da nervura da caixa (B).

6. Montagem do punho (apenas ERT 250)

O punho é montado de acordo com a fig. 5.

7. Utilização adequada

O aparelho destina-se a cortar relva e pequenas superfícies verdes ao nível doméstico e de jardinagem enquanto hobby. Como aparelhos de utilização doméstica e de jardinagem são considerados aqueles que não são utilizados em jardins públicos, parques, ginásios, nas estradas e na agricultura e silvicultura. A observância do manual de utilização do fabricante juntamente fornecido é uma condição fundamental para uma utilização adequada do aparelho.

Atenção! Devido ao perigo que constitui para as pessoas e aos danos materiais, não se pode utilizar o aparelho para triturar para efeitos de compostagem.

8. Colocação em funcionamento

O roçador de relva destina-se apenas ao corte de relva.

Quando o fio de nylon está curto ou gasto o rendimento de corte é menor.

ATENÇÃO! Durante o ajuste do comprimento do fio retire sempre a ficha da tomada!

Apenas ERT 200:

Aquando da primeira colocação em funcionamento e no caso de desgaste do fio de nylon é preciso puxá-lo para fora com força. Puxe o fio de nylon até ao rebordo da cobertura de protecção (fig. 8). Respeite também a secção 9 „Substituição da bobina de fio“. Da primeira vez que a cabeça de corte entra em funcionamento

o fio é cortado no comprimento certo (fig. 9).

Apenas ERT 250:

Aquando da primeira colocação em funcionamento é preciso puxar o fio de nylon para fora com força. Para esse efeito, prima o botão de mola (fig. 10) e puxe o fio para fora até ao rebordo da cobertura de protecção. Da primeira vez que a cabeça de corte entra em funcionamento, o fio é logo cortado no comprimento certo (fig. 9). Um fio de nylon curto ou gasto resulta num rendimento de corte baixo. Para repor o comprimento de fio correcto, pressione o roçador de relva contra o solo enquanto a cabeça de corte estiver a funcionar. Deste modo, o comprimento do fio ajusta-se automaticamente (fig. 11).

Para obter o maior rendimento do seu roçador de relva, deve respeitar as seguintes instruções:

- Não utilize o roçador de relva sem o dispositivo de segurança.
- Não corte a relva se esta estiver molhada. Os melhores resultados são obtidos com a relva seca.
- Ligue o cabo eléctrico ao cabo de extensão e enganche este no punho. (fig. 12)
- Prima o interruptor ligar/desligar para ligar o roçador de relva (fig. 1a-1b / pos. 3).
- Para desligar o roçador de relva, largue novamente o interruptor ligar/desligar (fig. 1a-1b / pos. 3).
- Aproxime o roçador à relva apenas se o interruptor estiver premido, isto é, se o roçador de relva estiver em funcionamento.
- Para cortar correctamente a relva, oscile o

aparelho para o lado e ande para a frente. Segure o roçador de relva inclinado num ângulo de aprox. 30° (ver fig. 13 e fig. 14).

- Se a relva estiver comprida, comece a cortá-la progressivamente a partir da ponta (ver fig. 15).
- Aproveite a cobertura de protecção para evitar um desgaste desnecessário do fio
- Mantenha o roçador de relva afastado de objectos duros para evitar um desgaste desnecessário do fio.

9. Substituição da bobina de fio

ATENÇÃO! Antes da substituição da bobina de fio retire a ficha da tomada!

Apenas ERT 200:

- Segure o suporte de bobina e carregue a bobina de fio para baixo. Rode a bobina de fio pressionada para a esquerda até ser possível retirá-la (fig. 6).
- Substitua a bobina de fio vazia por uma cheia, se necessário introduza a ponta do fio pelo furo lateral da bobina.
- Coloque a bobina de fio no suporte de bobina, segure-o, carregue a bobina de fio para baixo e rode-a simultaneamente para a direita até ficar bem colocada.
- Passe o fio por uma das duas ranhuras do suporte de bobina até ao rebordo da cobertura de protecção (fig. 7 e fig. 8).
- Aquando do primeiro arranque da cabeça de corte, o fio é cortado para o comprimento correcto (fig. 9).

ATENÇÃO! As partes do fio de nylon projectadas podem provocar ferimentos.

Apenas ERT 250:

- Segure o suporte do motor (D) e rode o suporte da bobina (E) para a esquerda até ser possível retirá-lo (fig. 16).
- Substituir a bobina de fio vazia por uma cheia, introduza a ponta do fio pelos furos laterais do suporte da bobina (fig. 17).
- Coloque o suporte da bobina no suporte do motor, segure este e pressione o suporte da bobina para baixo, ao mesmo tempo que o roda para a direita até ficar bem colocado.
- Prima o botão de mola e puxe o fio para fora até ao rebordo da cobertura de protecção (fig. 10).
- Aquando do primeiro arranque da cabeça de corte, o fio é cortado para o comprimento correcto (fig. 9).

ATENÇÃO! As partes projectadas do fio de nylon podem provocar ferimentos.

11. Manutenção e conservação

- Desligue o roçador de relva e retire a ficha da corrente eléctrica antes de o guardar e limpar
- Remova as acumulações na cobertura de protecção com uma escova
- Limpe o corpo em plástico e as peças plásticas com um detergente suave e um pano húmido
- Não utilize agentes ou dissolventes abrasivos para a limpeza!
- Nunca salpique o roçador de relva com água.
- Evite absolutamente a entrada de água no aparelho.

12. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, devem ser efectuadas as seguintes indicações:

- Modelo do aparelho
- Número do artigo do aparelho
- N.º identificação do aparelho
- N.º peça sobressalente necessária

13. Eliminação

Os acessórios e a embalagem devem ser colocados nos ecopontos para efeitos de reciclagem. Os tipos de plásticos vêm devidamente identificados para facilitar a triagem.

1. Beskrivning av ERT 200 (bild 1a) och ERT 250 (bild 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Nätkabel		
2. Övre handtag		
3. Strömbrytare		
4. Extrahandtag	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Skyddskåpa	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Trådspole	34.051.33	34.051.34

2. Viktiga anvisningar



Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om grästrimmern, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Varning!

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda grästrimmern.

Kontrollera grästrimmern optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft. Grästrimmern får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning. Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet. Kontrollera materialet som du ska gräsröja innan du startar grästrimmern. Ta bort ev. främmande föremål. Var uppmärksam på främmande föremål medan du använder maskinen. Om du ändå skulle stöta på ett hinder medan du gräsröjer måste du genast koppla ifrån maskinen. Ta sedan bort hindret. Använd endast grästrimmern vid tillräcklig belysning. Se till att du står stabilt och säkert när du använder grästrimmern. Var försiktig när du går bakåt - risk för att du snavar! Håll alltid grästrimmern under uppsikt när den ligger på arbetsplatsen. Om du behöver avbryta ditt arbete måste du lägga undan grästrimmern

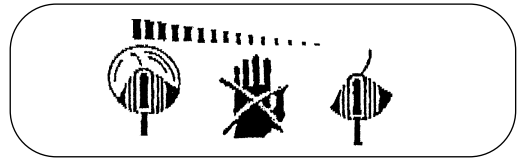
på en säker plats. Om du behöver avbryta ditt arbete för att använda grästrimmern på ett annat ställe måste du tvunget koppla ifrån maskinen innan du går iväg. Använd aldrig grästrimmern vid regn eller i fuktig eller våt omgivning. Skydda grästrimmern mot fukt och regn. Innan du kopplar in grästrimmern måste du övertyga dig om att nylontråden inte rör vid stenar eller andra föremål. Bär alltid lämpliga arbetskläder för att förhindra skador på huvud, händer eller fötter. Bär hjälm, skyddsglasögon (eller ett skyddsvisir), höga stövlar (eller kraftiga skor och långa byxor av kraftigt tyg) och arbetshandskar. Håll grästrimmern på tillräckligt avstånd från kroppen under arbetets gång. Koppla endast in grästrimmern om den är vänd på rätt håll och du håller den i arbetsläge. Koppla ifrån motorn om du inte använder grästrimmern, om maskinen inte är under uppsikt, om maskinen ska kontrolleras, om matningskabeln är skadad, om spolen ska bytas ut eller om grästrimmern ska transporteras till ett annat ställe. Se till att tillräckligt avstånd finns mellan maskinen och personer, särskilt barn, och husdjur. Stenar och andra föremål som finns i det avtrimmade gräset kan virvlas upp. Medan du använder maskinen måste du se till att avståndet till personer och djur uppgår till minst 5 m. Kör inte med grästrimmern mot hårda föremål. Det finns risk för personskador eller skador på maskinen. Använd skyddskåpans kant till att avgränsa grästrimmern från murar, olika ytor samt bräckliga föremål. Använd aldrig grästrimmern utan skyddsanordning.

⚠ VARNING! Skyddsanordningen ska skydda dig och andra personer och är mycket viktigt för att grästrimmern ska fungera på avsett vis.

Om detta inte beaktas och grästrimmern ändå används, utgör maskinen inte endast en potentiell riskkälla, utan leder även till att alla garantianspråk upphör att gälla. Försök aldrig hålla fast trimningsanordningen (nylontråden) med händerna. Vänta alltid tills den har stannat helt. Använd endast originalnylontråd. Använd under inga omständigheter metalltråd istället för nylontråd. Var försiktig så att du inte skadar dig på maskindelen som är avsedd att skära av nylontråden till lämplig längd. Se till att ventilationsöppningarna är rena från smuts. Dra ut stickkontakten efter användning och kontrollera om maskinen är skadad.

Försök inte att trimma av gräs som inte växer på marken; försök t ex inte att trimma av gräs som växer på murar eller på stenar. Användaren är själv ansvarig för ev. skador som har förorsakats av grästrimmern inom dess arbetsområde. Se till att grästrimmern är frånkopplad när du korsar vägar eller singelstigar. När du inte använder grästrimmern ska du se till att den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn. Använd endast grästrimmern enligt de beskrivningar som ges i denna bruksanvisning och håll den alltid lodrätt mot marken. Alla andra ställningar är farliga. Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt åtdragna. Spänningen i nätet måste stämma överens med värdet som anges på grästrimmerns typskylt. Kontrollera regelbundet om nätkabeln är skadad eller börjar bli spröd. Maskinen får endast användas om nätkabeln är fullgott skick. Anslutningsledningarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar HO7RN-F enl. DIN 57282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm². Stickkontaktarna måste vara jordade och anslutningen vara stänkvattenskyddad. Se till att ytan där du ska arbeta med grästrimmern är fri från kablar och andra föremål. Om du måste lyfta grästrimmern inför transport, måste du först koppla ifrån motorn och sedan vänta tills verktyget har varvat ner helt. Innan du lämnar grästrimmern måste du stoppa motorn och dra ut stickkontakten. Innan du ansluter grästrimmern till nätet ska du försäkra dig om att inga av de roterande delarna är skadade samt att trådrollen är rätt insatt och monterad. När du använder grästrimmern får du under inga omständigheter trimma mot hårda föremål eftersom detta annars kan leda till personskador eller skador på grästrimmern. Vid reparation får endast original-reservdelar användas. Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker. Innan du tar maskinen i drift och varje gång som maskinen har stött emot någonstans måste du kontrollera om maskinen är sliten eller skadad. Lämna in den för reparation vid behov. Se alltid till att dina händer och fötter inte är i närheten av trimningsanordningen, framför allt när du kopplar in motorn. Efter att du har dragit ut en ny tråd måste du hålla grästrimmern i normalt arbetsläge innan du kopplar in maskinen. Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som är avsedda för maskinen eller har rekommenderats av tillverkaren. Dra alltid ut stickkontakten om du vill kontrollera, rengöra eller genomföra arbetsuppgifter vid maskinen samt om du inte använder maskinen.

⚠ Varning! Efter att du har kopplat ifrån grästrimmern fortsätter nylontråden att rotera ytterligare ett par sekunder.



3. Förklaring av skylten (se bild 2) på maskinen

- 1: Varning!
- 2: Använd ögonskydd!
- 3: Skydda grästrimmern mot fuktig omgivning!
- 4: Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen!
- 5: Dra ut stickkontakten innan du kontrollerar en skadad nätkabel!
- 6: Se till att inga andra personer finns i farozonen!
- 7: Verktyget efterroterar!

4. Tekniska data

	ERT 200	ERT 250
Nätspänning:	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	200 W	250 W
Snittdiameter:	200 mm	200 mm
Varv n ₀ :	13800 min ⁻¹	12400 min ⁻¹
Nylontråd	Ø 1,3 mm	Ø 1,3 mm
Ljudtrycksnivå LPA:	81 dB	82 dB
Ljudeffektnivå LWA:	92 dB	93 dB
Vibration a _w	≤ 2,5 m/s ²	≤ 2,5 m/s ²
Vikt:	1,25 kg	1,35 kg
Artikelnummer:	34.011.20	34.013.20

Bullret från denna maskin kan överskrida 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerskyddande åtgärder. Bullernivån har mätts upp enl. IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/EEG). Vibrationerna i handtaget uppgår till ≤ 2,5 m/s² och har mätts upp enl. ISO 5349.

5. Montera skyddskåpa

- Sätt skyddskåpan på motorhuvudet enligt beskrivningen (bild 3), vrid motsols till stopp (bajonettkoppling) och fäst sedan med den bifogade skruven (C) (bild 4). Obs! (bild 3). Se till att skyddskåpan ligger emot grästrimmerns kåpa innan den vrids och att förstärkningen (A) vid skyddet ligger till höger om kåpans förstärkning (B).

6. Montera handtag (endast ERT 250)

Montera handtaget enligt beskrivningen i bild 5.

7. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och mindre gräsytor i privata och hobbyanlagda trädgårdar. Maskiner för sådana trädgårdar får inte användas till offentliga grönområden, parker, sportanläggningar, gator eller inom lant- och skogsbruk. En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas.

Varning! För att undvika personskador samt materiella skador får maskinen inte användas till att finfördela material inför kompostering.

8. Driftstart

Grästrimmern är endast avsedd för gräsröjning (trimning).

En kort eller sliten nylontråd ger dåliga trimningsresultat.

WARNING! Dra alltid ut stickkontakten innan du ställer in trådlängden!

Endast ERT 200:

Om du ska använda maskinen för första gången eller om nylontråden är sliten måste du dra ut tråden kraftigt. Dra ut nylontråden ända fram till skyddskåpans kant (bild 8). Följ anvisningarna i avsnitt 9 „Byta ut trådspole“. När skärhuvudet startas för första gången kommer tråden att skäras till rätt längd (bild 9).

Endast ERT 250:

Om du ska använda maskinen för första gången måste du dra ut tråden kraftigt. Tryck in knappen (bild 10) och dra sedan ut tråden ända fram till skyddskåpans kant. När skärhuvudet startas för första gången kommer tråden att skäras till rätt längd

(bild 9). En kort eller sliten nylontråd ger dåliga trimningsresultat. För att ställa in rätt trådlängd i efterhand kan du trycka grästrimmern mot marken medan skärhuvudet roterar. På detta sätt kan trådlängden regleras automatiskt (bild 11).

Beakta följande anvisningar för att få ut största möjliga prestanda av din grästrimmer:

- Använd inte grästrimmern utan skyddsanordning.
- Använd inte grästrimmern om gräset är blött. Bäst resultat får du om gräset är torrt.
- Anslut nätkabeln till förlängningskabeln och häng sedan in den i handtaget. (bild 12)
- Tryck in strömbrytaren (bild 1a-1b / pos. 3) för att koppla in grästrimmern.
- Släpp strömbrytaren (bild 1a-1b / pos. 3) för att koppla ifrån grästrimmern.
- För endast grästrimmern mot gräset medan du håller strömbrytaren intryckt, dvs. grästrimmern är i drift.
- För att gräsröja på rätt sätt ska du luta grästrimmern en aning och svänga den medan du går framåt. Håll grästrimmern i ca 30° lutning (se bild 13 och bild 14).
- Om gräset är högt måste du kapa det stegvis (se bild 15).
- Använd skyddskåpan för att undvika att nylontråden slits onödigt mycket.
- Kör inte med grästrimmern intill hårda föremål eftersom detta leder till onödigt slitage på tråden.

9. Byta ut trådspole

WARNING! Dra tvunget ut stickkontakten innan du byter ut trådspolen!

Endast ERT 200:

- Håll fast spolfästet och tryck ned trådspolen. Håll trådspolen nedtryckt och vrid den samtidigt motsols tills den lossnar (bild 6).
- Byt ut den tomma spolen mot en ny. Vid behov kan du föra in den nya spolens tråddändar genom öppningen på sidan.
- Sätt trådspolen på spolfästet, håll fast spolfästet, tryck trådspolen nedåt och vrid samtidigt medsols tills det sitter fast.
- För in tråden genom en av de båda skårorna i spolfästet och vidare fram till skyddskåpans kant (bild 7 och 8).
- När skärhuvudet startas för första gången kommer tråden att skäras till rätt längd (bild 9).

WARNING! Risk för personskador om nylontråd slungas iväg!

Endast ERT 250:

- Håll fast motorfästet (D) och vrid spolfästet (E) motsols tills det kan tas av (bild 16).
- Byt ut den tomma spolen mot en ny. Vid behov kan du föra in den nya spolens trådändar genom öppningen på spolfästet (bild 17).
- Sätt trådfästet på motorfästet, håll fast motorfästet, tryck trådfästet nedåt och vrid samtidigt medsols tills det sitter fast.
- Tryck in knappen och dra sedan ut tråden ända fram till skyddskåpans kant (bild 10).
- När skärhuvudet startas för första gången kommer tråden att skäras till rätt längd (bild 9).

WARNING! Risk för personskador av nylontråd som slungas iväg!

11. Underhåll och skötsel

- Koppla ifrån grästrimmern och dra ut stickkontakten innan du ställer undan och rengör maskinen.
- Ta bort avlagringar på skyddskåpan med en borste.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett svagt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk.
- Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av grästrimmern med vatten.
- Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.

12. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

13. Avfallshantering

Tillbehör och förpackningsmaterial kan lämnas in för miljövänlig återvinning. Plastdelarna har markerats för att underlätta källsorteringen.

1. Laitteen kuvaus ERT 200 (kuva 1a) ja ERT 250 (kuva 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Verkkoiliitäntäjohto		
2. Ylempi kahva		
3. Päälle-/pois- katkaisin		
4. Lisäkahva	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Suojuskupu	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Lankapuola	34.051.33	34.051.34

2. Tärkeitä ohjeita



Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät lapset tai alle 16-vuotiaat nuoret tai sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää ruohotrimmariä.

Ennen joka käyttöä tarkista laite silmämääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvallisuusvarusteet ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä koskaan poista turvavarusteita. Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritettyyn käyttötarkoitukseen. Sinä vastaat turvallisuudesta työalueellasi. Tarkasta leikattava työkohte ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Varo myös työn aikana alueelle ehkä huomaamatta jääneitä vieraita esineitä. Jos leikatessasi silti osut esteisiin, sammuta kone ja poista vieras esine. Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä. Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma. Liiku varovasti taaksepäin, ettet kompastu! Älä jätä konetta koskaan yksin työalueelle. Jos keskeytät työsi, vie kone turvalliseen paikkaan. Jos keskeytät työsi siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi. Älä

koskaan käytä konetta sateessa tai kosteassa, määrässä ympäristössä. Suojaa koneesi kosteudelta ja sateelta. Ennen koneen käynnistämistä varmista sitä. ettei nailonlanka koske kiviin tai muihin esineisiin. Käytä työskennellessäsi aina tarkoituksenmukaisia vaatteita pään, käsien tai jalkojen vammojen välttämiseksi. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojuislippaa), pitkävartisia saappaita (tai tukevia kenkiä sekä tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja) sekä työkäsiineitä. Koneen käydessä se on ehdottomasti pidettävä vartalosta pois päin! Älä käynnistä konetta, jos se on ylösalaisin tai ei muuten ole työasennossa. Sammuta moottori aina silloin, kun et käytä laitetta, kun jätät sen valvomatta, kun tutkit sen kuntoa, kun verkkojohto on vioittunut, kun irroitat tai vaihdat puolan, tai kun kuljetat laitetta paikasta toiseen. Pidä kone aina poissa muiden henkilöiden, varsinkin lasten, tai myös kotieläinten läheltä; leikatussa, ylöslennähtäneessä ruohossa voi olla kiviä tai muita esineitä. Pidä työskennellessäsi vähintään 5 m välimatkaa muihin henkilöihin tai eläimiin. Älä leikkaa kovia esineitä vasten. Täten vältät tapaturmat tai laitteen rikkoutumisen. Käytä suojuksen reunaa avuksi laitteen pitämisessä poissa muureista, eri pinnoista sekä särkyvistä esineistä. Älä koskaan käytä konetta ilman siihen kuuluvaa turvasuojusta.

△ HUOMIO! Turvasuojus on ehdottoman tärkeä oman turvallisuutesi sekä muiden henkilöiden turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan vuoksi. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen luo mahdollisen vaaranlähteen ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

Älä yritä pysäyttää leikkausvälinettä (nailonlankaa) käsin. Odota aina, kunnes se pysähtyy itse. Älä käytä muuta kuin alkuperäis-nailonlankaa. Älä missään tapauksessa käytä metallilankaa nailonlangan asemesta. Varo langan katkaisulaitetta, siihen voi helposti loukata katensä. Huolehdi siitä, että ilmanottoaukkoihin ei kerry liikaa. Irroita käytön jälkeen verkkopistoke ja tarkasta, onko laitteeseen tullut vaurioita. Älä yritä leikata koneella sellaista ruohoa, joka ei kasva maassa; älä esim. yritä leikata muurissa tai kiviin päällä yms. kasvavaa ruohoa. Ruohotrimmarin työalueella käyttäjä on vastuussa laitteen käytöstä muille henkilöille aiheutuvista vahingoista. Älä ylitä käyvän koneen

kanssa katuja tai sorateitä. Kun et käytä konetta, säilytä se kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa annetun kuvauksen mukaisesti ja pidä se aina maahan nähden pystysuorassa asennossa. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia. Tarkista säännöllisin väliajoin, että ruuvit ovat kireällä. Verkkojännitteen tulee vastata tyyppikilvessä annettua verkkojännitettä. Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkoliitäntäjohdossa vaurion tai vanhenemisen merkkejä. Konetta ei saa käyttää, ellei verkkoliitäntäjohto ole moitteettomassa kunnossa. Käytetyt liitäntäjohdot eivät saa olla ohuempia kuin ohuet kumiletkujohtimet tyyppi HO7RN-F standardin DIN 57282 / VDE 0282 mukaan, ja niiden vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm. Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja liitoskappaleen tulee olla suojattu roiskevedeltä. Huolehdi siitä, ettei työalueella ole johtoja tai muita esineitä. Jos laitetta täytyy nostaa sen siirtämiseksi, on moottori sammutettava ja odotettava, kunnes työkalu lakkaa pyörimästä. Ennen koneen luota poistumista on moottori sammutettava ja verkkopistoke irroitettava. Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon on tarkistettava, että mikään pyörivistä osista ei ole vahingoittunut ja että lankapuola on lujasti paikoillaan. Käytön aikana ei missään tapauksessa saa leikata kovia esineitä päin, vain täten vältät käyttäjälle sattuvat tapaturmat ja koneen vahingoittumisen. Käytä koneen kunnossapitoon vain alkuperäisvaraosia. Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö. Ennen koneen käyttöönottoa ja aina törmäysten jälkeen tarkasta, onko siinä merkkejä kulumista tai vaurioitumisesta, ja huolehdi tarvittavien korjaustöiden suorittamisesta. Pidä kätesi ja jalkasi aina poissa leikkaussuunnasta, varsinkin moottoria käynnistäessäsi. Kun olet vetänyt uuden langan ulos, siirrä kone aina tavalliseen työasentoonsa ennen sen käynnistämistä. Älä koskaan käytä sellaisia varaosia tai lisävarusteita, joita koneen valmistaja ei ole suositellut tai tarkoittanut käytettäväksi. Irroita verkkopistoke aina ennen laitteen tarkastusta, puhdistusta, huolto- ja korjaustöitä sekä silloin, kun konetta ei käytetä.

⚠ Huomio: Sammuttamisen jälkeen nailonlanka pyörii vielä muutaman sekunnin ajan!

3. Laitteessa olevan varoituskilven selitys (kts. kuvaa 2)

- 1: Varoitus!
- 2: Käytä silmänsuojuksia!
- 3: Suojaa kosteudelta!
- 4: Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa!
- 5: Irroita verkkopistoke ennen vahingoittuneen liitäntäjohdon tarkastusta!
- 6: Pidä muut henkilöt poissa vaara-alueelta!
- 7: Työkalu pyörii vielä sammuttamisen jälkeen!

4. Tekniset tiedot

	ERT 200	ERT 250
Verkkojännite:	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Teho:	200 wattia	250 wattia
Leikkausympyrä:	200 mm	200 mm
Kierrosluku n_0 :	13800 min ⁻¹	12400 min ⁻¹
Nailon-		
leikkauslanka:	Ø 1,3 mm	Ø 1,3 mm
Melunpainetaso		
LPA:	81 dB	82 dB
Meluntehotaso		
LWA:	92 dB	93 dB
Tärinä a_w	≤ 2,5 m/s ²	≤ 2,5 m/s ²
Paino:	1,25 kg	1,35 kg
Tuotenumero:	34.011.20	34.013.20

Tämän koneen melunpäästö voi ylittää arvon 85 dB(A). Tässä tapauksessa on käyttäjää suojattava melunsuojavarustein. Melunpäästö on mitattu standardien IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (84/538/ETY) mukaan. Kahvassa esiintyvän tärinän arvo on ≤ 2,5 m/s² ja se on mitattu standardin ISO 5349 mukaan.

5. Suojuksen asennus

- Aseta suojus moottorin pään päälle (kuvan 3 mukaan), käännä sitä vastapäivään vasteeseen asti (bajonettikiinnitys) ja kiinnitä se paikalleen oheistetulla ruuvilla (C) (kuva 4). VIITE (kuva 3): Huolehdi siitä, että suojuskupu on käännettäessä suorassa ruohotrimmarin kuoren päällä ja sen reunake (A) on kuoren reunakkeen (B) oikealla puolella.

6. Kahvan asennus (vain ERT 250)

Asenna kahva kuvassa 5 näytetyn mallin mukaan.

7. Säännöstenmukainen käyttö

Laitte on laadittu koti- ja harrastuskäyttöön nurmikon ja pienten ruohoalueiden leikkaamiseen.

Koti- ja harrastuskäyttöön tarkoitettuja laitteita ei saa käyttää julkisten tilojen, puistojen, urheilukenttien, katujen sekä maa- ja metsätalouden tarpeisiin.

Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen kuuluu oleellisena edellytyksenä laitteen säännöstenmukaiseen käyttöön.

Huomio! Henkilö- ja tavaravahinkojen välttämiseksi ei laitetta saa käyttää kompostoinnissa tarvittavaan silppuamiseen.

8. Käyttöönotto

Ruohotrimmari on tehty vain ruohon leikkaamiseen.

Liian lyhyt tai kulunut nailonlanka aiheuttaa leikkaustehon alenemisen.

HUOMIO! Langan pituutta säädettäessä tulee verkkopistoke ehdottomasti irroittaa!

Vain ERT 200:

Ensi käyttöönottossa sekä nailonlangan kuluessa tulee sitä vetää voimakkaasti ulos. Vedä nailonlankaa ulos suojakuvun reunaan asti (kuva 8). Noudata myös kohdassa 9 „Lankapuolan vaihto“ annettuja ohjeita. Kun leikkauspää käynnistyy, niin lanka katkaistaan automaattisesti oikean mittaiseksi (kuva 9).

Vain ERT 250:

Ensi käyttöönottossa tulee nailonlankaa vetää voimakkaasti ulos. Paina tätä varten nuppia (kuva 10) ja vedä lankaa ulos suojakuvun reunaan asti. Kun leikkauspää käynnistyy, niin lanka katkaistaan automaattisesti oikean mittaiseksi (kuva 9). Liian lyhyt tai kulunut nailonlanka aiheuttaa leikkaustehon alenemisen. Oikean langanmittan saamiseksi tulee ruohotrimmariä painaa maahan leikkauspään pyöriessä. Tällöin langan pituus säätyy automaattisesti (kuva 11).

Parhaan leikkaustuloksen saat noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Älä käytä ruohotrimmariä ilman suojusta.
- Älä leikkaa ruohoa, jos se on märkää. Parhaat tulokset saat, kun ruoho on kuivaa.
- Liitä verkkojohto jatkojohtoon ja ripusta jatkojohto

kahvaan (kuva 12).

- Käynnistä ruohotrimmari painamalla päälle/pois-katkaisinta (kuva 1a-1b, kohta 3).
- Sammuta ruohotrimmari päästämällä päälle/pois-katkaisin (kuva 1a-1b, kohta 3) irti.
- Vie ruohotrimmari ruuhon vain kytkimen ollessa toimennettuna, ts. kun ruohotrimmari käy.
- Leikkaa ruoho heiluttamalla konetta sivuille ja kulkemalla eteenpäin. Pidä ruohotrimmari tällöin n. 30° kulmassa (kts. kuvia 13 ja 14).
- Leikkaa pitkää ruohoa latvasta alkaen useammalla kierroksella asteittain lyhyemmäksi (kts. kuvaa 15).
- Estä langan tarpeeton kuluminen käyttämällä suojuksen reunaan törmäyesteeinä.
- Pidä ruohotrimmari poissa kovista esineistä, jotta lanka ei kulu tarpeettomasti.

9. Lankapuolan vaihto

Huomio! Ennen lankapuolan vaihtoa on verkkopistoke ehdottomasti irroitettava!

Vain ERT 200:

- Pidä puolanpidikkeestä hyvin kiinni ja paina lankapuolaa alaspäin. Käännä alaspainettua lankapuolaa niin kauan vastapäivään, kunnes sen voi ottaa pois (kuva 6).
- Vaihda tyhjän puolan tilalle täysinäinen, vie langanpää tarvittaessa puolan sivussa olevan porauksen läpi.
- Aseta lankapuola puolanpidikkeeseen, pidä pidikkeestä kiinni, paina lankapuolaa alas ja käännä sitä samalla myötäpäivään, kunnes se on tukevasti paikallaan.
- Vedä lanka puolanpidikkeen yhden raon läpi suojakuvun reunaan asti (kuva 7 ja kuva 8).
- Kun leikkauspää käynnistyy, niin lanka katkaistaan automaattisesti oikean mittaiseksi (kuva 9).

HUOMIO! Nailonlangan poissinkoutuneet palaset voivat aiheuttaa loukkaantumisia!

Vain ERT 250:

- Pidä moottorinpidikkeestä (D) kiinni ja käännä puolanpidikettä (E) niin kauan vastapäivään, kunnes sen voi ottaa pois (kuva 16).
- Vaihda tyhjän puolan tilalle täysinäinen, vie langanpää puolan sivuilla olevien porausten läpi (kuva 17).
- Aseta puolanpidike moottorinpidikkeen päälle, pidä moottorinpidikettä paikallaan, paina puolanpidikettä alas ja käännä sitä samalla myötäpäivään, kunnes se on tukevasti paikallaan.

- Paina painonuppia ja vedä lankaa ulos suojakuvun reunaan asti (kuva 10).
- Kun leikkauspää käynnistyy, niin lanka katkaistaan automaattisesti oikean mittaiseksi (kuva 9).

HUOMIO! Nailonlangan poissinkoutuneet palaset voivat aiheuttaa loukkaantumisia!

11. Huolto ja hoito

- Ennen ruohotrimmarin poisvientiä ja puhdistusta on se sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Poista suojukseen kertyneet leikkeet harjalla.
- Puhdista muovivarsi ja muoviosat laimealla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla.
- Älä puhdista konetta syövyttävillä aineilla tai liuotteilla!
- Älä koskaan puhdista ruohotrimmaria vesiruiskulla.
- Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista laitteeseen.

12. Varaosatilaus

Varaosatilauksen yhteydessä tulee ilmoittaa seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero

13. Käytöstäpoisto

Varusteet ja pakkausmateriaali tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Muoviosiin on tehty merkinnät muovin tyyppipuhdasta kierrätystä varten.

1. Descrizione dell'apparecchio ERT 200 (Fig. 1a) e ERT 250 (Fig. 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Cavo di alimentazione		
2. Impugnatura superiore		
3. Interruttore ON/OFF		
4. Impugnatura aggiuntiva	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Calotta protettiva	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Bobina del filo	34.051.33	34.051.34

2. Avvertenze importanti



Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso informatevi bene su ciò che riguarda l'apparecchio, l'uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza è proibito l'uso del tosaerba a filo a bambini e ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non conoscano bene queste istruzioni per l'uso.

Prima di ogni uso effettuate un controllo visivo dell'apparecchio. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza. Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato in queste istruzioni per l'uso. Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro. Prima di iniziare a lavorare controllate la superficie da tagliare. Togliete gli eventuali corpi estranei. Mentre lavorate fate attenzione ai corpi estranei. Se tuttavia mentre tagliate doveste incontrare un ostacolo, spegnete il tosaerba e toglietelo. Lavorate solamente in condizioni di sufficiente visibilità. Mentre lavorate accertatevi sempre di

essere in posizione stabile e sicura. Fate attenzione nel camminare all'indietro, pericolo di inciampare! Non lasciate mai l'apparecchio incustodito sul posto di lavoro. Se doveste interrompere il lavoro, mettetelo l'apparecchio in un posto sicuro. Se doveste interrompere il lavoro per andare in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'apparecchio mentre vi spostate. Non usate mai l'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido o bagnato. Proteggete l'apparecchio dall'umidità e dalla pioggia. Prima di accendere l'apparecchio, assicuratevi che il filo di nylon non tocchi pietre od altri oggetti. Lavorate sempre indossando indumenti adeguati, per evitare così lesioni alla testa, alle mani o ad i piedi. A questo scopo indossate il casco, gli occhiali protettivi (o una visiera protettiva), stivali alti (oppure scarpe chiuse e pantaloni lunghi di stoffa robusta) e guanti da lavoro. Quando l'apparecchio è in funzione, tenetelo assolutamente lontano dal corpo! Non accendete l'apparecchio se è girato oppure se non è in posizione di lavoro. Spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete o cambiate la bobina, se trasportate l'apparecchio da un luogo all'altro. Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in particolare dai bambini ed anche dagli animali domestici; nell'erba tagliata e scagliata all'intorno potrebbero trovarsi pietre ed altri oggetti. Mentre lavorate tenete una distanza di almeno 5 m da altre persone ed animali. Non tagliate contro oggetti duri. In questo modo evitate di ferirvi e di danneggiare l'apparecchio. Usate il bordo del dispositivo di protezione per tenere l'apparecchio lontano da muri, superfici diverse ed oggetti fragili. Non usate mai l'apparecchio senza il dispositivo di protezione.

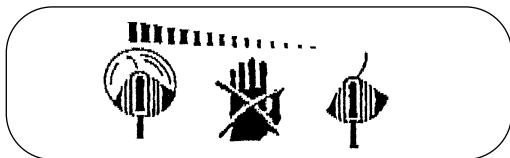
⚠ ATTENZIONE! Il dispositivo di protezione è essenziale per la sicurezza vostra e degli altri nonché per il corretto funzionamento dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa norma comporta la perdita del diritto di garanzia, a parte il fatto che ne deriva una fonte potenziale di pericolo.

Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (il filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre che si sia fermato da solo. Non usate altri fili di nylon se non quello originale. Non usate assolutamente fili metallici al posto del filo di

nylon. State attenti a non ferirvi con il dispositivo che serve ad accorciare la lunghezza del filo. Fate attenzione che le fessure di areazione non siano coperte da sporco. Una volta finito di usare l'apparecchio staccate la spina dalla presa e controllate che esso non presenti danni. Con l'apparecchio non cercate di tagliare l'erba che non cresce per terra; non cercate per esempio di tagliare erba che cresce sui muri o sui sassi ecc. Nella zona di lavoro del tagliaerba l'utilizzatore è responsabile nei confronti di terzi per danni derivati dall'uso dell'apparecchio. Con l'apparecchio acceso non attraversate strade o viottoli con ghiaio. Se non usate l'apparecchio tenetelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini. Usate l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre in posizione verticale rispetto al terreno. Ogni altra posizione è pericolosa. Controllate che le viti siano serrate correttamente. La tensione di rete deve corrispondere con la tensione indicata sulla targhetta dei dati. Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti danni o segni di alterazione. L'apparecchio non deve venire usato se lo stato del cavo di collegamento non sia in perfetto stato. I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in tubolare di gomma HO7RN-F secondo la norma DIN 57282/VDE 0282 e presentare un diametro minimo di 1,5 mm. I collegamenti ad innesto devono presentare dei contatti protetti e l'accompiamento deve essere protetto dagli spruzzi di acqua. Tenete la superficie da tagliare sempre libera da cavi e da altri oggetti. Se l'apparecchio deve venire sollevato per essere trasportato, spegnete il motore ed aspettate che l'utensile si fermi. Prima di allontanarsi dall'apparecchio si deve spegnere il motore e staccare la spina dalla presa di corrente. Prima di collegare l'apparecchio alla rete di corrente assicuratevi che nessun elemento rotante sia danneggiato e che la bobina del filo sia inserita e fissata correttamente. Durante l'esercizio non dovete assolutamente tagliare contro oggetti duri, perché solo in questo modo evitate lesioni all'operatore e danni all'apparecchio. Per la manutenzione usate solamente ricambi originali. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un elettricista. Prima di mettere in funzione l'apparecchio e dopo un eventuale urto, controllate che non ci siano tracce di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie. Tenete sempre le mani e di piedi lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando

accendete il motore. Dopo avere estratto un filo nuovo, tenete sempre l'apparecchio nella sua normale posizione di lavoro prima di accenderlo. Non usate mai ricambi od accessori che non siano previsti o consigliati dal produttore. Staccate la spina dalla presa di corrente prima di eseguire operazioni di controllo, di pulizia e di lavoro all'apparecchio e quando non viene usato.

⚠ Attenzione: dopo avere spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!



3. Spiegazione della targhetta di avvertenze (vedi Fig. 2) sull'apparecchio

- 1: Avvertimento!
- 2: Portare occhiali protettivi!
- 3: Proteggere dall'umidità!
- 4: Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio!
- 5: Staccare la spina dalla presa di corrente prima di controllare un cavo di alimentazione danneggiato!
- 6: Tenere lontane le altre persone dalla zona di pericolo!
- 7: L'utensile continua a ruotare dopo avere spento il motore!

4. Caratteristiche tecniche

	ERT 200	ERT 250
Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Potenza:	200 Watt	250 Watt
Diametro di taglio:	200 mm	200 mm
Giri n_0 :	13800 min ⁻¹	12400 min ⁻¹
Filo di taglio di nylon:	Ø 1,3mm	Ø 1,3mm
Livello di pressione		
acustica LPA:	81 dB	82 dB
Livello di potenza		
sonora LWA:	92 dB	93 dB
Vibrazioni a_w	≤ 2,5 m/s ²	≤ 2,5 m/s ²
Peso:	1,25 kg	1,35 kg
Numero di articolo:	34.011.20	34.013.20

Il rumore dell'apparecchio di lavoro può superare gli 85 dB(A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. Il rumore è stato misurato secondo IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/EWG). Il valore delle oscillazioni percepite sull'impugnatura è di $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ ed è stato accertato secondo ISO 5349.

5. Montaggio della calotta di copertura

- Inserire la calotta di copertura sulla testa del motore come mostrato (Fig. 3), ruotarla in senso antiorario fino alla battuta (chiusura a baionetta) e fissarla con la vite allegata (C) (Fig. 4).
AVVERTENZA (Fig. 3): fate attenzione che la calotta protettiva sia appoggiata orizzontalmente sulla carcassa del tosaerba quando viene ruotata e che il bordo (A) della protezione sia a destra del bordo della carcassa (B).

6. Montaggio dell'impugnatura (solo ERT 250)

L'impugnatura viene montata come nella Fig. 5.

7. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba di giardini e piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale. Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

8. Messa in esercizio

Il tosaerba a filo è concepito solo per tagliare l'erba del giardino.

Se il filo di nylon è corto o consumato, le prestazioni sono inferiori.

ATTENZIONE! Nel regolare la lunghezza del filo staccate sempre la spina dalla presa di corrente!

Solo ERT 200

Quando l'apparecchio viene messo in funzione per la prima volta e quando il filo di nylon è consumato, questo deve venire tirato fuori con forza. Tirate fuori il filo di nylon fino al bordo della calotta protettiva (Fig. 8). Al riguardo osservate anche il punto 9 „Sostituzione della bobina“. Quando la testa di taglio si mette poi in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta (Fig. 9).

Solo ERT 250

Quando l'apparecchio viene messo in funzione per la prima volta, il filo di nylon deve venire tirato fuori con forza. A questo scopo premete il bottone (Fig. 10) e tirate fuori il filo fino al bordo della calotta protettiva. Quando la testa di taglio si mette poi in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta (Fig. 9). Se il filo di nylon è corto o consumato, le prestazioni sono inferiori. Per ripristinare la lunghezza del filo giusta, premete il tosaerba contro il terreno mentre è in funzione. In questo modo la lunghezza del filo si regola da sola (Fig. 11).

Per ottenere i migliori risultati dal vostro tosaerba, dovete seguire le seguenti istruzioni.

- Non usate il tosaerba senza dispositivo di protezione.
- Non tagliate l'erba se è bagnata. I risultati migliori si ottengono se l'erba è asciutta.

- Collegate il cavo di alimentazione alla prolunga ed agganciate questa all'impugnatura. (Fig. 12)
- Per accendere il tosaerba premete l'interruttore ON/OFF (Fig. 1a-1b / Pos. 3).
- Per spegnere il tosaerba premete l'interruttore ON/OFF (Fig. 1a-1b / Pos. 3).
- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è peremuto, cioè quando il tosaerba è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, fate oscillare l'apparecchio di lato e camminate in avanti. Nel fare questo tenete il tosaerba inclinato di ca. 30° (vedi Fig. 13 e Fig. 14).
- In caso di erba alta, questa deve venire tagliata a più riprese cominciando dall'alto (vedi Fig. 15).
- Usate la calotta protettiva per evitare l'usura superflua del filo.
- Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare l'usura superflua del filo.

9. Sostituzione della bobina

ATTENZIONE! Prima di sostituire la bobina staccare assolutamente la spina dalla presa di corrente!

Solo ERT 200

- Tenete ben ferma la sede della bobina e premete la bobina verso il basso. Ruotate la bobina premuta in senso antiorario fino a quando possa venire tolta (Fig. 6).
- Sostituite la bobina vuota con quella piena e, se necessario, infilate l'estremità del filo attraverso il foro laterale della bobina.
- Mettere la bobina nella sua sede, tenere ferma la sede, premere verso il basso la bobina e allo stesso tempo ruotarla in senso orario fino a quando sia ben ferma.
- Condurre il filo attraverso una delle due fessure della sede della bobina fino al bordo della calotta protettiva (Fig. 7 e Fig. 8).
- Quando la testa di taglio si mette poi in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta (Fig. 9).

ATTENZIONE! Le parti del filo di nylon scagliate all'intorno possono causare lesioni.

Solo ERT 250

- Tenete ferma la sede del motore (D) e ruotate la sede della bobina (E) in senso antiorario fino a quando possa venire tolta (Fig. 16).
- Sostituire la bobina vuota con quella piena, condurre l'estremità del filo attraverso i fori

lateralmente della sede della bobina (Fig. 17).

- Mettere la bobina nella sede del motore, tenere ferma la sede, premere verso il basso la bobina e allo stesso tempo ruotarla in senso orario fino a quando sia ben ferma.
- Premere il bottone e tirare fuori il filo fino al bordo della calotta protettiva (Fig. 10).
- Quando la testa di taglio si mette poi in moto, il filo viene tagliato nella lunghezza giusta (Fig. 9).

ATTENZIONE! Le parti del filo di nylon scagliate all'intorno possono causare lesioni.

11. Manutenzione e cura

- Prima di pulire e mettere via il tosaerba spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Togliere con una spazzola i depositi sulla calotta protettiva.
- Pulire il corpo e le parti in plastica con un leggero detergente domestico ed un panno umido.
- Per la pulizia non usate mezzi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il tosaerba con spruzzi d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

12. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo dell'apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

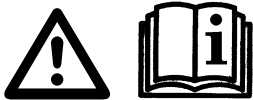
13. Smaltimento

Gli accessori e l'imballo devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i relativi contrassegni per il riciclaggio separato.

1. Beskrivelse af maskinen ERT 200 (fig. 1a) og ERT 250 (fig. 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Netledning		
2. Øverste håndtag		
3. Tænd/sluk-knap		
4. Ekstra håndtag	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Beskyttelseskappe	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Trådspole	34.051.33	34.051.34

2. Vigtige anvisninger



Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, og følg dens anvisninger. Brug den som grundlag til at gøre dig fortrolig med maskinen, og hvordan den bruges korrekt. Lær sikkerhedsanvisningerne.

Vigtigt!

Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med indholdet i betjeningsvejledningen, ikke benytte græstrimmeren.

Foretag visuel kontrol af maskinen, hver gang før du tænder den. Benyt ikke maskinen, hvis sikkerhedsanordninger er beskadiget eller slidt ned. Sikkerhedsanordninger må aldrig sættes ud af funktion. Maskinen må kun anvendes til formål beskrevet i foreliggende betjeningsvejledning. Du er selv ansvarlig for sikkerheden i arbejdsområdet. Før arbejdet påbegyndes, skal du kontrollere skæreaggregatet. Fremmedlegemer fjernes. Vær opmærksom på fremmedlegemer under arbejdet. Skulle du alligevel støde på en forhindring under klippearbejdet, skal maskinen slukkes og objektet fjernes. Der må kun arbejdes, når sigtbarheden er god. Sørg altid for at stå sikkert og stabilt, når du arbejder. Pas på, når du går baglæns - fare for at snuble! Maskinen må ikke ligge på arbejdsstedet uden opsyn. Hvis du får brug for at afbryde arbejdet, skal du opbevare maskinen et sikkert sted. Hvis du afbryder arbejdet for at gå til et andet arbejdsområde, skal du slukke for maskinen imens. Maskinen må ikke

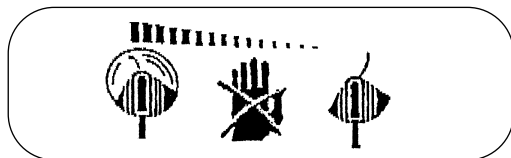
benyttes i regnvejre eller i fugtige, våde omgivelser. Beskyt maskinen mod fugt og regn. Før du tænder for maskinen, skal du forvise dig om, at nylontråden ikke er i berøring med sten eller andre genstande. Bær altid egnet tøj for derved at undgå kvæstelser af hoved, hænder og fødder. Bær hjelm, beskyttelsesbriller (eller beskyttelsesafskærmning), høje støvler (eller robust fodtøj) og lange bukser af robust materiale) samt arbejdshandsker. Når maskinen er i drift, skal den holdes ud og væk fra kroppen! Tænd ikke for maskinen, hvis den vender om, eller hvis den ikke er i arbejdsposition. Sluk for motoren, og træk stikket ud, når du ikke bruger maskinen, når du forlader den, når du kontrollerer den, hvis netledningen er beskadiget, hvis du fjerner eller udskifter spolen, samt når du transporterer maskinen fra et sted til et andet. Hold maskinen borte fra andre personer, især børn, men vær også opmærksom på dyr; i det afklippede og ophvirvlede græs kan der gemme sig sten og andre genstande. Under arbejdet skal du holde en afstand på mindst 5 m til personer og dyr. Undgå klipning imod hårde genstande; dermed undgå du at udsætte dig selv for fare og at beskadige maskinen. For at holde maskinen væk fra mure, forskellige overflader samt skrøbelige genstande skal du benytte kragen på beskyttelsesanordningen. Maskinen må ikke anvendes uden beskyttelsesanordning.

⚠ VIGTIGT! Beskyttelsesanordningen er vigtig for at skabe sikkerhed for dig selv og andre, og for at maskinen kan fungere korrekt. Tilsidesættelse af denne forskrift medfører, ud over forøget ulykkesrisiko, at garantikravet bortfalder.

Prøv ikke at standse skæreaggregatet (nylontråden) med hænderne. Du skal altid vente, til den stopper af sig selv. Brug kun den originale nylontråd. Det er forbudt at anvende metaltråd. Vær forsigtig, når du anvender afskæringsindretningen. Sørg for, at luftåbninger er fri for snavs. Træk netstikket ud efter brug, og kontroller maskinen for beskadigelse. Brug ikke maskinen til at klippe græs, som ikke gror i jorden; det er f.eks. forbudt at klippe græs, som gror på mure eller sten. I græstrimmerens arbejdsområde er brugeren ansvarlig for kvæstelser på andre, som følger af maskinens anvendelse. Veje/grusveje må ikke krydses med maskinen tændt. Når du ikke benytter maskinen, skal den opbevares på et tørt sted utilgængelig

for børn. Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne betjeningsvejledning og skal altid holdes lodret i forhold til jorden. Enhver anden position er farlig. Kontroller regelmæssigt, om skruerne er strammet ordentligt. Netspændingen skal svare til den spænding, som står anført på mærkepladen. Tilslutningskablet skal regelmæssigt undersøges for beskadigelse eller ældning. Maskinen må ikke benyttes, hvis tilslutningskablet er i fejlfri stand. De anvendte tilslutningskabler må ikke være lettere end lette gummislangeledninger HO7RN-F i henhold til DIN 57282/VDE 0282 og skal have en mindstediometer på 1,5 mm. Stikforbindelserne skal have sikkerhedskontakter, og koblingen skal være stænkvandsbeskyttet. Området, hvor klipning skal ske, skal være fri for ledninger og andre genstande. Hvis maskinen skal løftes i forbindelse med transport, skal motoren slukkes. Vent, indtil maskinen og værktøjet er helt standset. Før maskinen forlades, skal motoren være standset og netstikket trukket ud. Før du slutter maskinen til forsyningsnettet, skal du forvisse dig om, at ingen af de roterende elementer er beskadiget, og at trådrollen er sat rigtigt i og sidder ordentlig fast. Når maskinen kører, er det forbudt at klippe op ad hårde genstande; derved undgås kvæstelser og beskadigelser på maskinen. Brug kun originale reservedele til reparationsarbejde. Reparationer skal udføres af el-fagmand. Før maskinen sættes i drift og efter påkørsel af den ene eller anden art, skal den efterses for tegn på slid eller beskadigelse. Om nødvendigt udføres reparation. Hænder og fødder skal altid holdes væk fra skæreaggregatet, især når du tænder motoren. Efter udtrækning af ny tråd skal maskinen holdes i normal arbejdsposition, før den tændes. Det er forbudt at benytte reservedele og tilbehør, som ikke er forudbestemt til brug sammen med maskinen, eller som ikke er anbefalet af producenten. Træk netstikket ud, før du kontrollerer, rengør eller arbejder på maskinen, og når maskinen ikke er i brug.

⚠ Vigtigt: Efter at maskinen er blevet slukket, roterer nylontråden videre rundt i nogle sekunder!



3. Forklaring til info-skilt (se fig. 2) på maskinen

- 1: Advarsel!
- 2: Bær øjenværn!
- 3: Beskyt mod fugtighed!
- 4: Læs betjeningsvejledningen, før maskinen tages i brug!
- 5: Før beskadiget tilslutningskabel kontrolleres, skal netstikket trækkes ud!
- 6: Hold andre personer væk fra fareområdet!
- 7: Skæreaggregat har efterløb!

4. Tekniske data

	ERT 200	ERT 250
Netspænding:	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	200 watt	250 watt
Skærekreds:	200 mm	200 mm
Omdrejninger n_0 :	13800 min ⁻¹	12400 min ⁻¹
Nylon-skæretråd:	Ø 1,3mm	Ø 1,3mm
Lydtryksniveau		
LPA:	81 dB	82 dB
Lydtryksniveau		
LWA:	92 dB	93 dB
Vibration a_w	≤ 2,5 m/s ²	≤ 2,5 m/s ²
Vægt:	1,25 kg	1,35 kg
Artikelnummer:	34.011.20	34.013.20

Støj fra maskinen kan overskride 85 dB(A). I så tilfælde er støjdæmpende foranstaltninger for brugeren påkrævet. Støjniveauet er målt i henhold til IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/EØF). Værdi af svingninger, som udsendes fra håndtaget, udgør ≤ 2,5 m/s² og er udregnet i henhold til ISO 5349.

5. Montage beskyttelsessværn

- Beskyttelsessværnets sættes på motorhovedet som vist (fig. 3), drejes i retning mod uret indtil anslag (bajonetlås) og fastgøres med vedlagte skrue (C) (fig. 4). BEMÆRK (fig. 3): Pas på, at beskyttelsessværnets ligger plant i forhold til græstrimmerens kabinet efter pådrejning. Mellemstykket (A) på værnets skal være placeret til højre for kabinettes mellemstykke (B) .

6. Montage håndtag (kun ERT 250)

Håndtaget monteres som vist fig. 5.

7. Korrekt brug

Maskinen er beregnet til at klippe græs, små græsarealer i private haver. Maskiner, til brug i private haver, er karakteriseret ved ikke at finde anvendelse i offentlige anlæg, parker, på sportspladser, veje samt inden for land- og skovbrug. Korrekt brug af maskinen er kun mulig ved overholdelse af anvisningerne, som fremgår af betjeningsvejledningen, som producenten har vedlagt.

Vigtigt! Maskinen må ikke benyttes til findeling af kompost, da dette vil medføre fare for personer og materiel.

8. Ibrugtagning

Græstrimmeren er udelukkende beregnet til klipning af græs.

En kort eller nedslidt nylontråd medfører lav snitydelse.

VIGTIGT! Ved indstilling af trådlængde skal netstikket være trukket ud!

Kun ERT 200:

Ved ibrugtagning første gang og ved slid på nylontråden skal denne trækkes et godt stykke ud. Nylontråden trækkes ud til kanten på beskyttelsessværnets (fig. 8). Bemærk i den forbindelse også afsnit 9 „Udskiftning af trådspole“. Ved første kørsel af skærehovedet afskæres tråden til den rette længde (fig. 9).

Kun ERT 250:

Ved ibrugtagning første gang skal nylontråden strammes ud. Til det formål trykkes trykknappen (fig. 10) ned, og tråden trækkes ud til kanten af beskyttelsessværnets. Ved første kørsel af skærehovedet afskæres tråden til den rette længde (fig. 9). En kort eller nedslidt nylontråd medfører lav snitydelse. For at genskabe den rette trådlængde skal græstrimmeren trykkes mod jorden, mens skærehovedet kører. På den måde reguleres trådlængden af sig selv (fig. 11).

For at få det bedste ud af din græstrimmer bør du følge disse anvisninger:

- Brug ikke græstrimmeren uden beskyttelsessværn.
- Slå ikke græsset, når det er vådt. Det bedste resultat opnås med tørt græs.
- Sæt netkablet til forlængerkablet, og hæng dette på håndtaget. (Fig. 12)
- For at tænde for græstrimmeren skal du trykke tænd/sluk-knappen (fig. 1a-1b / pos.3) ned.
- For at slukke for græstrimmeren skal du slippe tænd/sluk-knappen (fig. 1a-1b / Pos.3) igen.
- Græstrimmeren må kun nærmes græsset, når knappen er trykket ned, d.v.s. trimmeren er i drift.
- For rigtig skæring skal maskinen drejes sideværts og føres fremad. Den skal holdes i en hældning på ca. 30° (se fig. 13 og fig. 14).
- Hvis græsset er langt, skal det klippes trinvis fra spidsen og ned (se fig. 15).
- Brug beskyttelsessværnets for at undgå unødigt slid af tråd
- Hold græstrimmeren væk fra hårde genstande, og undgå på den måde unødigt slid af tråden.

9. Udskiftning af trådspole

VIGTIGT! Før trådspole skiftes ud, skal netstikket trækkes ud!

Kun ERT 200:

- Hold spoleholderen fast, og tryk trådspolen ned. Mens trådspolen trykkes ned, drejes den mod urets retning, til den kan tages af (fig. 6).
- Den tomme trådspole erstattes med en fuld, om nødvendigt føres enden af tråden gennem boringen i siden.
- Trådspolen sættes på spoleholderen, spoleholderen holdes fast, trådspolen trykkes ned, samtidig med at den drejes i urets retning, til den sidder fast.
- Tråden føres gennem den ene af spoleholderens to slidser indtil kanten af beskyttelsessværnets (fig. 7 og fig. 8).

- Første gang skærehovedet kører, afskæres tråden til den rette længde (fig. 9).

VIGTIGT! Dele, som slynges væk, kan medføre kvæstelser.

Kun ERT 250:

- Hold motorholderen (D) fast, og drej spoleholderen (E) mod urets retning, til den kan tages af (fig. 16).
- Den tomme trådspole erstattes med en fuld, enden af tråden føres gennem spoleholderens boringer (fig. 17).
- Spoleholderen sættes på motorholderen, motorholderen holdes fast, spoleholderen trykkes ned, samtidig med at den drejes i urets retning, til den sidder fast.
- Tryk knappen ned, og træk tråden ud til kanten af beskyttelseshækket (fig. 10).
- Første gang skærehovedet kører, afskæres tråden til den rette længde (fig. 9).

VIGTIGT! Dele, som slynges væk fra nylontråden, kan medføre kvæstelser.

11. Vedligeholdelse og pleje

- Græstrimmeren skal slukkes og netstikket trækkes ud, før den henstilles og før den rengøres
- Aflejringer på beskyttelseshækket fjernes med en børste
- Plastiklegemet og plastikdelene skal rengøres med et ikke for skrappt rengøringsmiddel og en fugtig klud
- Der må ikke benyttes skrappe midler til rengøring!
- Græstrimmeren må ikke oversprøjtes med vand.
- Undgå, at der trænger vand ind i maskinen.

12. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Maskintype
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ident-nummer
- Reservedels-nummer på pågældende reservedel

13. Bortskaffelse

Tilbehør og emballage bør indleveres til miljøvenlig genanvendelse. Plastikdele er mærket til recycling-formål.

1. Opis urządzenia ERT 200 (rys. 1a) i ERT 250 (rys. 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Kabel zasilający		
2. Uchwyt górny		
3. Włacznik /wylącznik		
4. Uchwyt dodatkowy	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Pokrywa ochronna	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Szpulka na linkę	34.051.33	34.051.34

2. Ważne wskazówki



Należy starannie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Prosimy zapoznać się na podstawie tej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa kosa elektryczna nie może być używana przez dzieci i młodzież przed ukończeniem 16 roku życia oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

Przed każdym użyciem należy skontrolować wzrokowo elektronarzędzie. Nie wolno używać elektronarzędzia, gdy elementy zabezpieczające są uszkodzone lub zużyte. Nigdy nie wyciągać zabezpieczeń. Elektronarzędzie wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem podanym w niniejszej instrukcji obsługi. Za bezpieczeństwo w miejscu wykonywania pracy odpowiedzialny jest użytkownik urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić trawę przeznaczoną do koszenia. Usunąć ciała obce. W czasie pracy uważać na ciała obce. Jeżeli pomimo tego podczas koszenia natrafi się na przeszkodę, należy wyłączyć elektronarzędzie i usunąć ją. Pracować tylko w warunkach dostatecznej widoczności. Podczas pracy zawsze dbać o pewną i stabilną pozycję ciała. Uważać idąc do tyłu, niebezpieczeństwo potknięcia się! Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w miejscu wykonywania pracy. Jeżeli trzeba przerwać pracę, należy odłożyć elektronarzędzie w bezpieczne

miejsce. Jeżeli trzeba przerwać pracę, aby udać się w inne miejsce, podczas przechodzenia należy koniecznie wyłączyć elektronarzędzie. Nigdy nie używać elektronarzędzia na deszczu lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu. Chronić urządzenie przed wilgocią i deszczem. Przed załączeniem kosi należy sprawdzić, czy linka nylonowa nie dotyka do kamieni lub innych przedmiotów. Zawsze należy pracować w odpowiednim ubraniu, aby nie dopuścić do zranienia głowy, rąk, stóp. W tym celu należy nosić kask, okulary ochronne (albo osłonę na oczy), wysokie buty (albo pełne buty i długie spodnie z mocnego materiału) oraz rękawice robocze. Podczas wykonywania pracy trzymać elektronarzędzie w dostatecznej odległości od ciała! Nie włączać kosi, jeżeli jest odwrócona lub jeżeli nie jest w pozycji roboczej. Wylączyć silnik, jeżeli nie używacie elektronarzędzia, pozostawiacie go bez nadzoru, kontrolujecie go, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, wyjmujecie lub wymieniacie szpulkę, transportujecie narzędzie z jednego miejsca w inne i wyciągacie wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka. Nie pozwólc zbliżyć się innym osobom, a szczególnie dzieciom i zwierzętom do elektronarzędzia; w koszonej i wzbijanej w górę trawie mogą znajdować się kamienie i inne przedmioty. Podczas pracy zachować co najmniej 5-metrowy odstęp od innych osób i zwierząt. Nie kosić twardych elementów. W ten sposób unikniecie zranienia siebie i uszkodzenia urządzenia. Używać krawędzi pokrywy, aby nie zbliżać elektronarzędzia do murów, różnych powierzchni oraz kruchych przedmiotów. Nigdy nie używać narzędzia bez zabezpieczenia.

⚠ UWAGA! Zabezpieczenie jest niezmiernie ważne dla bezpieczeństwa użytkownika i innych osób oraz dla poprawnego funkcjonowania maszyny.

Nieprzestrzeganie tego przepisu prowadzi do utraty potencjalne źródło zagrożeń. Nigdy nie próbować zatrzymać rękami elementu tnącego (linki nylonowej). Zawsze należy odczekać, aż linka sama się zatrzyma. Nie wolno stosować innych linek nylonowych oprócz oryginalnych. W żadnym wypadku nie wolno używać drutu metalowego zamiast linki nylonowej. Uważać, aby się nie skaleczyć na ostrzu skracającym długość linki. Uważać, aby szczeliny wentylacyjne nie były zanieczyszczone. Po wykonaniu pracy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń. Nigdy nie próbować kosić trawy, która nie rośnie na ziemi; nie wolno np. próbować przycinania trawy

rosnącej na murach lub na kamieniach itd. W miejscu wykonywania prac kosą elektryczną za szkody wyrządzone osobom trzecim na skutek użytkowania urządzenia odpowiada użytkownik. Nie wolno przechodzić z włączonym elektronarzędziem przez ulice lub ścieżki żwirowe. Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci. Elektronarzędzie stosować tylko w sposób opisany w poniższej instrukcji obsługi i należy je zawsze trzymać pionowo w stosunku do ziemi. Każda inna pozycja jest niebezpieczna. Regularnie kontrolować, czy śruby są prawidłowo dociągnięte. Napięcie w sieci musi być zgodne z podanym na tabliczce znamionowej. Regularnie kontrolować przewód zasilający pod względem uszkodzeń lub oznak starzenia się. Urządzenia nie wolno używać, jeżeli przewód nie jest w nienagannym stanie. Stosowane przewody zasilające nie powinny być lżejsze niż lekkie przewody oponowe HO7RN-F wg normy DIN 57282/VDE 0282 i powinny posiadać przekrój co najmniej 1,5 mm². Złącza wtykowe powinny posiadać styki ochronne, a połączenie powinno być zabezpieczone przed przyskającą wodą. Z miejsca koszenia zawsze usuwać kable i inne przedmioty. Jeżeli urządzenie trzeba podnieść w celu transportu, należy wyłączyć silnik i odczekać do zatrzymania się elektronarzędzia. Przed pozostawieniem urządzenia należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania należy się upewnić, czy żaden z elementów obrotowych nie jest uszkodzony i czy szpulka na linkę jest poprawnie założona i zamocowana. Podczas pracy w żadnym wypadku nie wolno zbliżać kosi do twardych przedmiotów; tylko w ten sposób można uniknąć zranienia użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Do naprawy stosować tylko oryginalne części zamienne. Naprawy urządzenia może wykonywać tylko uprawniony elektryk. Przed uruchomieniem elektronarzędzia i w razie uderzenia nim o jakiś przedmiot, należy sprawdzić elektronarzędzie pod względem oznak zużycia lub uszkodzenia oraz zlecić wykonanie koniecznych napraw. Dłonie i stopy trzymać zawsze w bezpiecznej odległości od mechanizmu tnącego, zwłaszcza w momencie załączania silnika. Przed włączeniem elektronarzędzia po wyciągnięciu nowej linki należy ustawić je w zwykłej pozycji roboczej. Nie wolno używać części zamiennych lub wyposażenia dodatkowego nie przewidzianego lub nie zalecanego przez producenta. Przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub innymi pracami wykonywanymi przy elektronarzędziu, a także w razie nieużytkowania, należy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.

⚠ Uwaga: Po wyłączeniu kosi linka nylonowa jeszcze przez kilka sekund wiruje!



3. Objaśnienie tabliczki (patrz rys. 2) na urządzeniu

- 1: Ostrzeżenie!
- 2: Nosić okulary ochronne!
- 3: Chronić przed wilgocią!
- 4: Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!
- 5: Przed sprawdzeniem uszkodzonego kabla zasilającego, wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego!
- 6: Nie dopuszczać osób trzecich do strefy zagrożenia!
- 7: Elektronarzędzie wyłącza się z opóźnieniem!

4. Dane techniczne

	ERT 200	ERT 250
Napięcie sieci zasilającej:	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Moc:	200 W	250 W
Średnica cięcia:	200 mm	200 mm
Prędkość obrotowa n_0 :	13800 obr./min.	12400 obr./min.
Nylonowa linka tnąca:	Ø 1,3 mm	Ø 1,3 mm
Poziom ciśnienia akust. LPA:	81 dB	82 dB
Poziom mocy akustycznej LWA:	92 dB	93 dB
Wibracje a_w :	≤ 2,5 m/s ²	≤ 2,5 m/s ²
Ciężar:	1,25 kg	1,35 kg
Numer wyrobu:	34.011.20	34.013.20

Hałas emitowany przez urządzenie może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków wyciszających hałas. Hałas został zmierzony wg norm IEC 59 CO 11; IEC 704; DIN 45635 część 21, NFS 31-031 (84/538/EWG). Wartość wibracji na uchwycie wynosi $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ i została zmierzona wg normy ISO 5349.

5. Montaż pokrywy ochronnej

- Nasadzić pokrywę ochronną na głowicę silnika, tak jak przedstawiono na rysunku (rys. 3). Obrócić ją do oporu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (zamek bagnetowy) i zamocować załączoną śrubą (C) (rys. 4). **WSKAZÓWKA** (rys. 3): Uważać, aby pokrywa ochronna podczas obracania przylegała zawsze płasko do korpusu kosi i żeby mostek (A) na pokrywie ochronnej leżał po prawej stronie przed mostkiem korpusu (B).

6. Montaż uchwytu ręcznego (tylko kosa ERT 250)

Uchwyt ręczny mocowany jest tak, jak przedstawiono na rys. 5.

7. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Kosa elektryczna przeznaczona jest jedynie do koszenia trawy, małych trawników w ogrodach przydomowych i działkowych. Mówiąc o elektronarzędziach przeznaczonych do użytku w ogrodach przydomowych i działkowych ma się na myśli te, których nie wolno stosować w miejscach publicznych: w zieleńcach, parkach, boiskach/stadionach sportowych, na ulicach oraz w gospodarce rolnej i leśnej. Warunkiem stosowania zgodnego z przeznaczeniem jest również przestrzeganie instrukcji obsługi załączonej do urządzenia przez producenta.

Uwaga! Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nie wolno używać elektronarzędzia do rozdrabniania na potrzeby kompostowania.

8. Uruchomienie

Kosa elektryczna przeznaczona jest jedynie do koszenia trawy.

Krótką lub zużyta linka nylonowa prowadzi do obniżenia wydajności cięcia.

UWAGA! Podczas ustawiania długości linki, konieczne wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka!

Tylko kosa ERT 200:

Przy pierwszym uruchomieniu i przy zużyciu linki nylonowej należy ją wyciągnąć używając siły. Wyciągnąć linkę nylonową do krawędzi pokrywy ochronnej (rys. 8). Przestrzegać przy tym również informacji z rozdziału 9 „Wymiana szpulki na linkę”. Przy pierwszym uruchomieniu głowicy tnącej linka zostaje przycięta na odpowiednią długość (rys. 9).

Tylko kosa ERT 250:

Przy pierwszym uruchomieniu należy wyciągnąć linkę nylonową używając siły. W tym celu wcisnąć przycisk (rys. 10) i wyciągnąć linkę do krawędzi pokrywy ochronnej. Przy pierwszym uruchomieniu głowicy tnącej linka zostaje przycięta na odpowiednią długość (rys. 9). Krótka lub zużyta linka nylonowa prowadzi do obniżenia wydajności cięcia. Aby ponownie wyregulować właściwą długość linki, należy podczas pracy głowicy tnącej docisnąć kosę do podłoża. W ten sposób długość linki reguluje się samoczynnie (rys. 11).

Aby zachować najwyższą wydajność kosi elektrycznej, należy przestrzegać poniższych poleceń:

- Nie używać kosi elektrycznej bez zabezpieczenia.
- Nie kosić mokrej trawy. Najlepsze wyniki koszenia uzyskuje się, gdy trawa jest sucha.
- Kabel zasilający podłączyć do przedłużacza i zawiesić na uchwycie (patrz rys. 12).
- Aby włączyć kosę elektryczną należy nacisnąć przycisk włącznika/wyłącznika (rys. 1a-1b / poz. 3).
- Aby wyłączyć kosę elektryczną należy zwolnić przycisk włącznika/wyłącznika (rys. 1a-1b / poz. 3).
- Kosę elektryczną można zbliżać do trawy tylko wtedy, gdy przycisk jest wciśnięty, tzn., gdy kosa jest włączona.
- Aby prawidłowo kosić, należy przechylić kosę w bok i iść do przodu. Trzymać przy tym kosę elektryczną pochyloną pod kątem ok. 30° (patrz rys. 13 i rys. 14).
- Gdy trawa jest dłuższa, należy ją kosić stopniowo od góry (patrz rys. 15).
- Używać pokrywy ochronnej, aby nie powodować niepotrzebnego zużycia się linki.
- Nie zbliżać kosi elektrycznej do twardych przedmiotów, aby nie powodować niepotrzebnego zużycia się linki.

9. Wymiana szpulki na linkę

UWAGA! Przed wymianą szpulki koniecznie wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!

Tylko kosa ERT 200:

- Przytrzymać uchwyt szpulki i docisnąć szpulkę na linkę do dołu. Obrócić wciśniętą szpulkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara tak, aby można ją było wyciągnąć (patrz rys. 6).
- Wymienić pustą szpulkę na pełną, końce linki - jeśli to konieczne - przewlec przez boczny otwór w szpulce.
- Założyć szpulkę z linką na uchwyt szpulki, przytrzymać uchwyt, docisnąć szpulkę do dołu i jednocześnie obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, tak aby została zamocowana na stałe.
- Przewlec linkę przez jedną z dwóch szczelin w uchwycie szpulki do krawędzi pokrywy ochronnej (rys. 7 i rys. 8).
- Przy pierwszym uruchomieniu głowicy tnącej linka zostaje przycięta na odpowiednią długość (rys. 9).

UWAGA! Kawalki linki nylonowej wyrzucone spod kosy mogą spowodować obrażenia.

Tylko kosa ERT 250:

- Przytrzymać wspornik silnika (D) i obrócić uchwyt na szpulkę (E) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara tak, aby można ją było wyciągnąć (patrz rys. 16).
- Wymienić pustą szpulkę na pełną, końce linki - jeśli to konieczne - przewlec przez boczne otwory w uchwycie szpulki (rys. 17).
- Założyć uchwyt szpulki na wspornik silnika, przytrzymać wspornik silnika, docisnąć uchwyt szpulki do dołu i jednocześnie obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, tak aby szpulka została zamocowana na stałe. Wcisnąć przycisk i wyciągnąć linkę do krawędzi pokrywy ochronnej (rys. 10).
- Przy pierwszym uruchomieniu głowicy tnącej linka zostaje przycięta na odpowiednią długość (rys. 9).

UWAGA! Kawalki linki nylonowej wyrzucone spod kosy mogą spowodować obrażenia.

11. Konserwacja i czyszczenie

- Przed odłożeniem kosy elektrycznej i przed przystąpieniem do czyszczenia, należy ją wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka
- Złogi zanieczyszczeń na pokrywie ochronnej usunąć szczotką

- Korpus i elementy z tworzywa sztucznego wyczyścić wilgotną szmatką i łagodnym środkiem do czyszczenia.
- Do czyszczenia nie wolno używać agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników!
- Nie spryskiwać kosy elektrycznej wodą.
- Nie dopuścić, aby do środka urządzenia dostała się woda.

12. Zamawianie części zamiennych

- Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:
- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

13. Utylizacja

Osprzęt i opakowanie należy oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych. Aby ułatwić właściwe posortowanie surowców wtórnych, części z tworzywa sztucznego oznaczono symbolami.

1. A gép leírása ERT 200 (kép 1a) és ERT 250 (kép 1b)

	ERT 200	ERT 250
1. Hálózati kábel		
2. Felső kézfogantyú		
3. Ki / bekapcsoló		
4. Pótfogantyú a kéznek	34.011.20.01	34.013.20.01
5. Védőburok	34.011.20.02	34.011.20.02
6. Fonálsó	34.051.33	34.051.34

2. Fontos utasítások



Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

Figyelem!

Biztonsági okokból gyerekeknek és 16 éven aluli fiatalok számára valamint olyan személyeknek, akik nem ismerik nagyon jól ezt a használati utasítást, nem szabad a pázsittrimmert használniuk.

Minden használat előtt vizsgálja meg szemmel a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a biztonsági berendezések sérültek vagy el vannak kopva. Soha sem tegye a biztonsági készülékeket hatályaon kívül. A készülékkel csak kizárólag ebben a használati utasításban megadott rendeltetésnek megfelelően használni. A munkaterületen belüli biztonságért Ön felelős. Ellenőrizze le a munka elkezdése előtt a vágásra szánt anyagot. Távolítsa el a meglévő idegen testeket. Ügyeljen munka közben az idegen testekre. Ha vágás közben mégis egy akadályba ütközne, akkor tegye a gépet üzemen kívül és távolítsa azt el. Csak elegendő látási viszonyok mellett dolgozzon. Munka közben ügyeljen egy biztos és szilárd alapállásra. Figyelem a hátramenetnél, megbotlási veszély! Ne hagyja a készüléket sohasem felügyelet nélkül a

munkahelyen. Ha meg kell szakítania a munkát, akkor kérjük tárolja a készüléket egy biztos helyen. Ha megszakítaná a munkáját, azért hogy egy másik munkarészleghez menjen, akkor kapcsolja okvetlenül ki a készüléket amíg oda megy. Ne használja sohasem a készüléket esőnél vagy nedves, vizes környezetben. Óvja a készüléket nedvességtől és esőtől. Mielőtt bekapcsolná a készüléket, bizonyosodjon meg arról, hogy a nylonfonál nem érint köveket vagy más dolgokat. Dolgozzon mindig megfelelő ruhában, azért hogy ezáltal megakadályozza a fej, kezek, lábak sérülését. Hordjon ezért sisakot, védőszemüveget (vagy egy védőszemellenzőt), magasszárú csizmákat (vagy szilárd lábbelit és egy hosszúszerű nadrágot törmör anyagból) és munkakesztyűket. A készüléket tartsa üzemeltetés közbe okvetlenül a testől távol! Ne kapcsolja be a készüléket, ha meg van fordítva illetve, ha nincs munkahelyzetben. Kapcsolja ki a motort, ha nem használja a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, ha felülvizsgálja, az ellátóvezeték sérült, ha kiveszi illetve kicseréli a tekercest, ha a készüléket az egyik helyről a másikra szállítja és húzza ki a hálózati csatlakozót. Tartsa a szerszámot másoktól, főleg gyerekektől és a háziállatoktól is távol; a levágott és felkavart fűben kövek és más dolgok is lehetnek. Tartson munka közben más személyekhez és állatokhoz legalább 5 m távolságot. Ne vágjon szilárd tárgyak ellen. Ezáltal saját magának és a készüléknek a sérülését kerüli el. Használja fel a védőberendezés szélét arra, hogy távol tartsa a készüléket a falaktól, különböző felületektől, valamint törékeny dolgoktól. Ne használja a készüléket sohasem a védőberendezés nélkül.

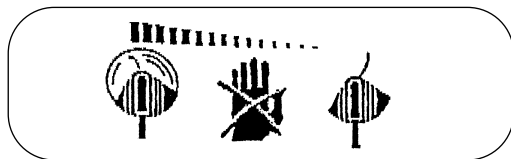
⚠ FIGYELEM! A védőberendezés saját és mások biztonságára valamint a gép helyes működésére lényeges. Ennek az előírásnak figyelmen kívül hagyása, eltekintve attól, hogy ezáltal egy potenciális veszélyforrást hoz létre, a garanciajogosulás érvényességének az elvesztéséhez vezet.

Ne próbálja meg a vágóberendezést (nylonfonalat) kézzel leállítani. Várja mindig meg, amíg ez saját magától megáll. Ne használjon az originális nylonfonálon kívül mást. Semmi esetre sem használjon a nylonfonál helyett fémszalakat. Legyen óvatos nehogy megsebezze magát a fonálhossz levágására szolgáló berendezésen. Ügyeljen arra, hogy a szellőztető nyílások ne legyenek piszkosak. Húzza ki használat után a

hálózati csatlakozót és vizsgálja meg a gépet sérülésekre. Ne próbáljon a készülékkel olyan fűveket vágni amelyek nem a talajon nőnek; például ne próbálja meg, olyan fűveknek a vágását amelyek falakon vagy köveken stb. nőnek. A pázsittrimmer munkaterületén belül harmadikkal szembeni károkért, amelyek a szerszám használat által keletkeznek, a használó felelős. Ne menjen bekapcsolt készülékkel utcán vagy kavicsos úton át. Ha nem használja a készüléket, akkor tárolja egy száraz és a gyerekek számára elérhetetlen helyen. A készüléket csak a használati utasításban leírtak szerint használni és a talajhoz mindig függőlegesen tartani. Minden más féle tartás veszélyes. Vizsgálja rendszeresen felül, hogy a csavarok rendessen meg vannak e húzva. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie az adattáblán megadott feszültséggel. A csatlakozóvezetékét, sérülési vagy öregedési jelekre, rendszeresen felül kell vizsgálni. A készüléket nem szabad használni, ha a csatlakozóvezeték állapota nem kifogástalan. A felhasznált csatlakozóvezetéknek nem szabad a HO7RN-F a DIN 57282/VDE 0282 szerinti könnyű gumitömlővezetékektől könnyebbnek lenniük és legalább 1,5 mm²-es átmérőjűnek kell lenniük. A dugós csatlakozóknak védőérintkezősőknek és a csatlakoztatásnak fröccsenővíz védetnek kell lennie. A vágásra előrelátott felületet a kábeltől és más tárgytól mindig szabadon tartani. Ha a szállításhoz fel kell emelni a készüléket, akkor ki kell kapcsolni a motort és meg kell várni amíg a szerszám nyugalmi állapotban nincs. A készülék elhagyása előtt nyugalmába kell helyezni a motort és ki kell húzni a hálózati csatlakozót. Mielőtt rákapcsolná a készüléket az áramhálózatra, bizonyosodjon meg arról, hogy a forgó egységek közül egyik sincs megsérülve és a fonálgombolyag rendessen be van téve és oda van erősítve. Az üzemeltetés ideje alatt semmi esetre sem szabad kemény tárgyak ellen vágni, mivel csak így tudja a kezelő megsérülését és a készüléken a károk keletkezését elkerülni. A karbantartáshoz csakis originális - pótalkatrészeket használni. Javításokat csak egy villamosági szakember végezhet. A gép üzembe vétele előtt valamint bármilyen nekiütkezés után, vizsgálja felül a gépet kopás jelére vagy károsodásra, és végeztesse el a szükséges javításokat. Kezeket és a lábakat a vágóberendezéstől mindig távol tartani, főleg akkor, amikor bekapcsolja a motort. Egy új fonál kihúzása után tartsa a gépet mindig a normális munkaállásban, mielőtt bekapcsolná. Ne használjon sohasem pót- vagy alkatrészeket,

amelyek a gyártó által nincsenek előrelátva vagy ajánlva. A gépen történő vizsgálatok, tisztítások vagy munkálatok előtt vagy ha nem használja a gépet akkor húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ Figyelem: leállítás után a nyílonszál még egy pár másodpercet utánfut!



3. A készüléken levő jelzótábla magyarázata (lásd a 2-es ábrát)

- 1: Figyelmeztetés!
- 2: Viseljen szemvédőt!
- 3: Óvja a nedvességtől!
- 4: Üzembe vétel előtt olvassa el a használati utasítást!
- 5: Egy sérült csatlakozóvezeték felülvizsgálata előtt, húzza ki a hálózati csatlakozót!
- 6: Tartson más személyeket a veszélyeztetett körön kívül!
- 7: A szerszám utánfut!

4. Technikai adatok

	ERT 200	ERT 250
Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Teljesítmény:	200 Watt	250 Watt
Vágókör:	200 mm	200 mm
Fordulatszám n_0 :	13800 perc ⁻¹	12400 perc ⁻¹
Nylon- vágófonál:	Ø 1,3mm	Ø 1,3mm
Hangnyomás		
mérték LPA:	81 dB	82 dB
Hangtelyesítmény		
mérték LWA:	92 dB	93 dB
Vibrálás a_w	≤ 2,5 m/s ²	≤ 2,5 m/s ²
Súly:	1,25 kg	1,35 kg
Cikk - szám:	34.011.20	34.013.20

A gép zajkifejtése túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédő intézkedésekre van szükség. Ez a zajkifejtés az IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (84/537/EWG) szerint mérik. A fogantyún kibocsájtott rezgések értéke $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ és az ISO 5349 szerint lett mérve.

5. A védőkupak felszerelése

- A védőkupakot rajz szerint (3-as ábra) rádugni a motorfejre, az óramutató járásával ellenkező irányba ütközésig tekerni (bajonettzár) és a mellékelt csavarral (C) odaerősíteni (4-es ábra).
UTALÁS (3-as ábra): Ügyeljen arra, hogy a csavarásnál a védőkupak simán ráfeküdjön a pázsittrimmerházra és a védőn levő gerinclemez (A) a házgerinclemeztől (B) jobbra legyen.

6. A kézfogantyú felszerelése (csak ERT 250)

A kézfogantyút az 5-ös képen mutatottak szerint kell felszerelni.

7. Szabályszerű használat

A szerszám a privátház-, valamint hobbykertben a pázsit, kisebb füves területek vágására lettek tervezve. Olyan készülékeket tekintünk privátház- és hobbykertben használatosnak, amelyeket nem használnak a nyilvános parkosított területeken, parkokon, sporttelepeken, az utcákon és a mező- és az erdőgazdaságban. A gyártó által mellékelt használati utasításnak a betartása egy feltétel a készülék rendes használatához.

Figyelem! Személyi valamint anyagi károkra fennálló veszély miatt nem szabad a készüléket a komposztrozás céljából felaprózásra felhasználni.

8. Üzembevitel

A pázsittrimmer csak a pázsit vágására van meghatározva.

Egy rövid vagy kopott nylonfonál, kisebb vágási teljesítményekhez vezet.

FIGYELEM! A fonálhoz beállításánál húzza ki okvetlenül a hálózati csatlakozót!

Csak ERT 200:

Az első üzembevitelnél és a nylonfonál elkopása esetén, ezt erősen ki kell húzni. A nylonfonalat a védőkupak széléig kihúzni (8-as ábra). Ehhez kérjük a „A fonáltekercs kicserélése“-i 9-es fejezetet is figyelembe venni. A vágófej első meginduláskor a fonál automatikusan le lesz vágva a megfelelő hosszúságra (9-es ábra).

Csak ERT 250:

Az első üzembevitelnél erősen ki kell húzni a nylonfonalat. Ehhez nyomni a nyomógombot (10-es ábra) és a fonalat a védőkupak széléig kihúzni. A vágófej első meginduláskor a fonál automatikusan le lesz vágva a megfelelő hosszúságra (9-es ábra). Egy túl rövid vagy elhasznált nylonfonál kisebb vágási teljesítményekhez vezet. A heljes fonálhossz helyreállításához, a pázsittrimmert, forgó vágófejnél a talajra nyomni. Ezáltal a fonálhossz saját magától szabályozódik (11-es ábra).

A pázsittrimmellő legmagasabb teljesítményének elérésének érdekében kérjük a következő utasításokhoz igazodni:

- Ne használja a pázsittrimmert védőberendezés nélkül.
- Ne vágja a fűvet, ha a fű nedves. A száraz fűnél éri el a legjobb eredményeket.
- Kapcsolja rá a hálózati kábelt a hosszabító kábelre és akassza ezt a fogantyúba. (12-es kép)
- Pázsittrimmerének a bekapcsolásához nyomja a ki/bekapcsolót (1 a - 1 b kép / 3-as pozíció).
- A pázsittrimmerének a kikapcsolásához engedje a ki/bekapcsolót ismét el (1 a - 1 b kép / 3-as pozíció).
- Csak nyomott kapcsolóval közelítse a pázsittrimmellőt a fűhöz, vagyis ha a pázsittrimmellő üzemben van.
- A heljes vágáshoz a készüléket oldalra lóbálgatni és előrehaladni. Tartsa ennél a pázsittrimmellőt cca. 30°-ban megdőltve (lásd a 13-as és a 14-es képet).
- Hosszú fűnnel a fűvet a hegyétől lefelé lépcsőzetesen kell rövidebre vágni (lásd a 15-ös képet).
- Használja ki a védőkupakot, azért hogy a fonál felesleges kopását elkerülje.
- Tartsa a pázsittrimmert kemény testektől távol, azért hogy a fonál felesleges kopását elkerülje.

9. A fonáltekercs kicserélése

FIGYELEM! A fonáltekercs kicserélése előtt húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!

Csak ERT 200:

- Fogja meg az orsófellevőt és nyomja le a fonálorsót. Fordítsa a nyomott fonálorsót addig az óramutató járásával ellenkező irányába, ameddig le nem lehet venni (6-os ábra).
- Az üreset a teli fonálorsóval kicserélni, ha szükséges akkor a fonálvéget az orsó oldali furatán keresztül húzni.
- Fonálorsót az orsófellevőre rakni, megfogni az orsófellevőt, a fonálorsót lefelé nyomni és egyidejűleg az óramutató járásának megfelelően fordítani, amíg jól bent nincs.
- A fonalat, az orsófellevő két nyílása közül az egyikben, a védőkupak széléig körösztylhúzni (7-es ábra és a 8-as ábra).
- A vágófej első megindulásakor a fonál le lesz vágva a megfelelő hosszúságra (9-es ábra).

FIGYELEM! A nylonfonál elhajított részei sérülésekhez vezethetnek!

Csak ERT 250:

- Fogja meg a motorfellevőt (D) és fordítsa az orsófellevőt (E) addig az óramutató járásával ellenkező irányába, ameddig le nem lehet venni (16-os ábra).
- Az üreset a teli fonálorsóval kicserélni, a fonálvéget az orsófellevő oldali furatán keresztül húzni (17-es ábra).
- Az orsófellevőt a motorfellevőre rakni, megfogni a motorfellevőt, az orsófellevőt lefelé nyomni és egyidejűleg az óramutató járásának megfelelően fordítani, amíg jól bent nincs.
- A nyomógombot nyomni és a fonalat a védőburkolat széléig kihúzni (10-es ábra).
- A vágófej első megindulásakor a fonál le lesz vágva a megfelelő hosszúságra (9-es ábra).

FIGYELEM! A nylonfonál elhajított részei sérülésekhez vezethetnek!

11. Karbantartás és ápolás

- A lerakás és a tisztítás előtt kikapcsolni a pázsittrimmelőt és a hálózati csatlakozót kihúzni.
- A védőburkon levő lerakódásokat egy kefe segítségével eltávolítani
- A műanyagtestet és a műanyagrészeket enyhe

háztartási tisztítókkal és egy nedves ronggyal megtisztítani

- Ne használjon a tisztításhoz agresszív szereket vagy oldószereket!
- Ne fröcskölje le sohasem vízzel a pázsittrimmelert.
- Okvetlenül kerülje el a víz behatolását a készülékbe.

12. Pótalkatrészek megrendelése

- A pótalkatrészek megrendlésénél a következő adatokat kellene megadni:
- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

13. Megsemmisítés

A tartozékokat és a csomagolást egy, a környezetvédelemnek megfelelő, újrafelhasználáshoz kell juttatni. A fajtatiszta újrafelhasználáshoz a műanyagrészek meg vannak jelölve.

Übereinstimmungsbescheinigung

Der Unterzeichner, Herr Andreas Thannhuber,

Hans Einhell AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

bestätigt, daß der **Rasentrimmer**

Fabrikat Einhell

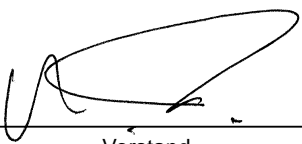
Typ **ERT 200** **ERT 250**

Prüfdrehzahl 13.800 min⁻¹ 12.400 min⁻¹

mit den Vorschriften der Richtlinie 2000/14 EG übereinstimmt

	ERT 200	ERT 250
- Garantierter Schalleistungspegel LWA	96 dB(A)	96 dB(A)
- Art der Schneidevorrichtung	Nylonfaden	Nylonfaden
- Schnittbreite	20 cm	20 cm
- Umdrehungsgeschwindigkeit der Schneidvorrichtung	13.800 min. ⁻¹	12.400 min. ⁻¹

Landau/Isar, 07. Dezember 2001



Vorstand

Hinweis auf eingeschränkte Betriebszeiten

Der Betrieb von **Rasenmähern und Rasentrimmern** ist nur an Werktagen in der Zeit von 7.00 bis 19.00 Uhr gestattet.

Rasenmäher und Rasentrimmer mit einem Geräuschpegel unter 88 dB(A) (siehe Typenschild) dürfen an Werktagen auch von 19.00 bis 22.00 Uhr eingesetzt werden.

Beachten Sie auch die vorgeschriebenen, gesetzlichen Bestimmungen, die örtlich verschieden sein können.







(D)	EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	(GB)	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	(F)	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	(NL)	EC Conformiteitsverklaring De ondergetekende verklaart in naam van de firma	(E)	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa	(P)	Declaração CE de Conformidade O abaixo assinado declara em nome da empresa
------------	---	-------------	---	------------	--	-------------	---	------------	--	------------	--

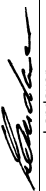
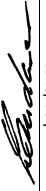
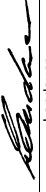
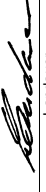
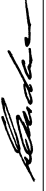
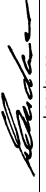
HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar

daß die	that the	que	dat de	que e/lla	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	máquina/producto	a máquina/o produto
Rasentrimmer	Grass Trimmer	Faucheuse	Grastrimmer	recortadora de césped	para roçador de relva
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca

Einhell®

ERT 200; ERT 250

<p>– Seriennummer auf dem Produkt –</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 98/37/EWG mit Änderungen</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.</p>	<p>– Serial number specified on the product –</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding machinery 98/37 EEC, as amended;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.</p>	<p>– no. série indiqué sur le produit - (nd/ent) à la machine CE relative aux machines 98/37 CEE avec les modifications y apportées;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.</p>	<p>– seriennummer op het produkt-conform de volgende richtlijnen is:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 98/37/EWG met wijzigingen</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen</p>	<p>– No. de série en el producto: satisfice las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 98/37/CEE con modificaciones</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electromagnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.</p>	<p>- cujo número de série se encontra no produto corresponde à</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directiva CE „Máquinas“ 98/37/CEE, com alterações</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directiva CE „Baixa tensão“ 73/23/CEE</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Directiva CE „Compatibilidade electromagnética“ 89/336/CEE, com alterações</p>
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar
06.12.2001	06.12.2001	06.12.2001	06.12.2001	06.12.2001	06.12.2001
					
Landauer Product-Management	Landauer Product-Management	Landauer Product-Management	Landauer Product-Management	Landauer Product-Management	Landauer Product-Management

<p>(S)</p> <p>EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans</p>	<p>(SF)</p> <p>EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön</p>	<p>(N DK)</p> <p>EC Konfirmationserklæring Undertegnede erklærer på vegne af firma</p>	<p>(PL)</p> <p>Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty Należy poświadczony oświadczenia w imieniu firmy</p>	<p>(I)</p> <p>Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta</p>	<p>(H)</p> <p>EU Konformitajentés Az aláíró kijelenti a kövekező cég nevében</p>
<p>HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</p>					
<p>namn, att</p>	<p>nimissä että</p>	<p>at</p>	<p>že</p>	<p>che la</p>	<p>hogya</p>
<p>maskinen/produkten</p>	<p>kone/tuote</p>	<p>Maskin/produkt</p>	<p>maszyna/produkt</p>	<p>macchina/prodotto</p>	<p>gép/ gépjármű</p>
<p>grästrimmer</p>	<p>Ruohotrimmari</p>	<p>plentrimmer</p>	<p>Kosa elektryczna</p>	<p>tosaerba a filo</p>	<p>Pázsitrimmerhez</p>
<p>märke</p>	<p>merkki</p>	<p>Marke</p>	<p>wyprodukowana przez</p>	<p>marca</p>	<p>márka</p>
<p>Einhell®</p>					
<p>typ</p>	<p>tyyppi</p>	<p>Type</p>	<p>typ</p>	<p>tipo</p>	<p>tipus</p>
<p>ERT 200; ERT 250</p>					
<p>- seriennummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 98/37/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar</p>	<p>- tuoteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konodirektiiviä (johon on tehty muutoksia) 98/37/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnetiikkaa (EMC)</p>	<p>- Seriennummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskineringslinje 98/37/ EWG med endringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings- retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Røntningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med endringer.</p>	<p>- numer servjiny na produkcie - odpowiada <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym maszyn 98/37/EWG ze zmianami <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym niskiego napięcia 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> wytycznym EW dotyczącym zgodności elektro-magnetycznej 89/336 EWG ze zmianami.</p>	<p>- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 98/37/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche</p>	<p>az <input checked="" type="checkbox"/> EU 98/37/EWG -i gőpi irányítvonalának változásokkal <input checked="" type="checkbox"/> EU 73/23 EWG -i kisértőltéségi irányítvonalának <input checked="" type="checkbox"/> EU 89/336 EWG -i elektromágneses elvisehetőségi irányítvonalának változásokkal megfelelel.</p>
<p>Landau/Isar, den 06.12.2001</p>  <p>Landauer Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 06.12.2001</p>  <p>Landauer Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 06.12.2001</p>  <p>Landauer Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 06.12.2001</p>  <p>Landauer Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 06.12.2001</p>  <p>Landauer Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 06.12.2001</p>  <p>Landauer Produkt-Management</p>

Achivierung / For archives:
ERT 200: 3401120-34-4155050-E
ERT 250: 3401320-34-4155050-E

Ⓧ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓧ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 2 years.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

Ⓧ GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓧ EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 2 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

Ⓧ CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓧ CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 anos.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓧ EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

Ⓧ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.

Väällisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

Ⓧ EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 2 år.

Garantiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

Ⓧ CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

H Einhell - Garanciaokmány

A garancia időtartama 24 hónap és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.

Az ehhez szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI FIRMY EINHELL

Okres gwarancyjny rozpoczyna się w dniu zakupu i wynosi 24 miesięcy.

Naprawa gwarancyjna obejmuje wady wykonawcze lub materiałowe oraz usterki w działaniu.

Potrzebne do naprawy gwarancyjnej części zamienne oraz koszty robocizny są bezpłatne.

Gwarancja nie obejmuje szkód wtórnych.

Wasz serwis

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Technischer Kundendienst: Telefon (0 99 51) 9424000 • Telefax (0 99 51) 2610 und 5250
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten

Technical changes subject to change

Sous réserve de modifications

Technische wijzigingen voorbehouden

Salvo modificaciones técnicas

Salvaguardem-se alterações técnicas

Förbehåll för tekniska förändringar

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Der tages forbehold för tekniske ændringer

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Tekniske ændringer forbeholdes

Technické zm ny vyhrazeny

Technikai változások jogát fenntartva

Tehni ne spreminje pridržane.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

Teknik değişiklikler olabilir

- (D)** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (09951) 9424000, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- (GB)** Einhell UK Ltd
 Brook House, Brookway
 North Cheshire Trading Estate
 Prenton, Wirral, Cheshire
CH 43 3DS
 Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
 5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
 Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
 Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
 Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
 Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
 Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
 Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Bergsoevvej 36
(N) **DK-8600 Silkeborg**
 Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
 Aarikkalankatu 8-10
 FIN-33530 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
 Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
 Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
 Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** Marimex cz
 Libusská 264
CZ-14200 Praha 4
 Tel. 02 4727740, Fax 02 61711056
- (BG)** Einhell Bulgarien
 Bul. Osmi Primorski Polk
 Nr. 128, Office 81
BG-9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
 Tel./Fax 049 372034
- (CRO)** Elektromont Commerce
 Servis el. alta i uredjaja
 Mihaljekov jarak 36
HR-49000 Krapina
 Tel./Fax 049 372034